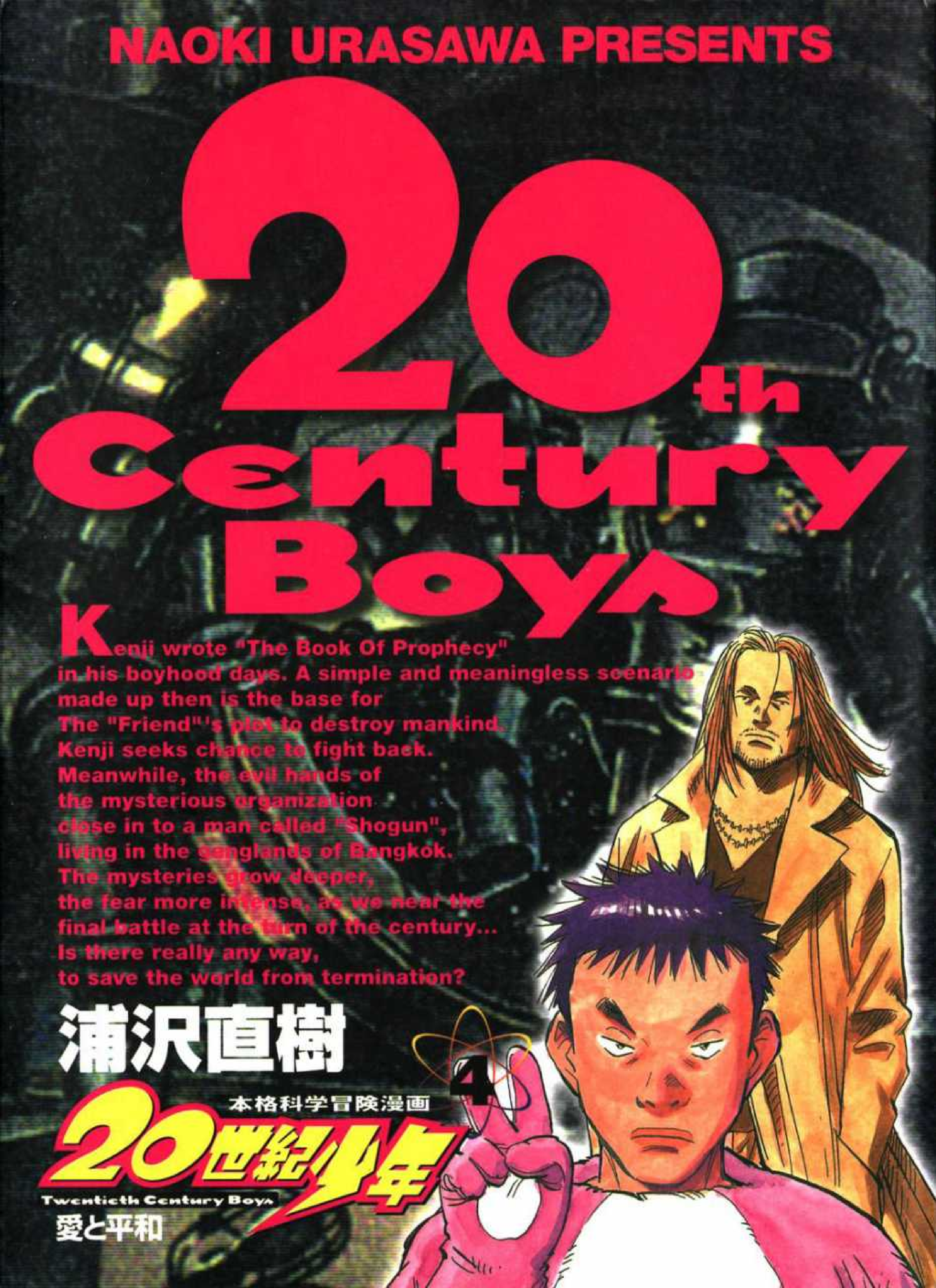

NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
Kenji wrote "The Book Of Prophecy" in his boyhood days. A simple and meaningless scenario made up then is the base for The "Friend"'s plot to destroy mankind. Kenji seeks chance to fight back. Meanwhile, the evil hands of the mysterious organization close in to a man called "Shogun", living in the ganglands of Bangkok. The mysteries grow deeper, the fear more intense, as we near the final battle at the turn of the century... Is there really any way, to save the world from termination?
浦沢直樹
4
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
愛と平和

MEGANEBUK.NET

Search ...

HOME | DAFTAR KOMIK | NOTIF ADMIN / BANGUNKAN ADMIN | LAMAN REQUEST AFRI | CARA DOWNLOAD | LIKE PAGE

Jangan Lupa Bookmark "Meganebuk.Net"

WELCOME TO MEGANEBUK.NET | DOWNLOAD MANGA MANHUA MANHWA PDF INDO

Meganebuk.Net adalah tempat download Ebook Komik (Manga PDF, Manhua PDF dan Manhwa PDF Bahasa Indonesia / Inggris per Batch / Volume / Chapter Lengkap Gratis.

Apa yang Ada disini?
+ **Manga (PDF) per Volume/Chapter**
+ **Manhua (PDF) per Batch 10 Chapter**
+ **Manhwa (PDF) per Batch 5/10 Chapter**

[13/06/19] Cara Download nya berubah lagi ke yang sebelumnya k berikut Tutorial Cara Melewati Safelink di Meganebuk (AdSafelink

***Note: Tidak support pengguna UC Browser, jadi gunakan browse**

…nebuk.net"

Bingung Cara Downloadnya ? **Baca caranya disini.**

LOG-UPDATE

25-Agust-19

+ Yong Heng Zhi Zun Ch.181-190 - Hot!!
+ Kuro no Shoukanshi Vol.04 - New!
+ Hunter Age Ch.131-150 - New!!
+ The Ghostly Doctor Ch.71-80

LATEST POST IN MEGANEBUK

Manga Maou-sama, R

August 23, 2019 / Nao Kun / M

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

MangaIndo

本格科学冒険漫画

20世紀少年

Twentieth Century Boys

4

愛と平和

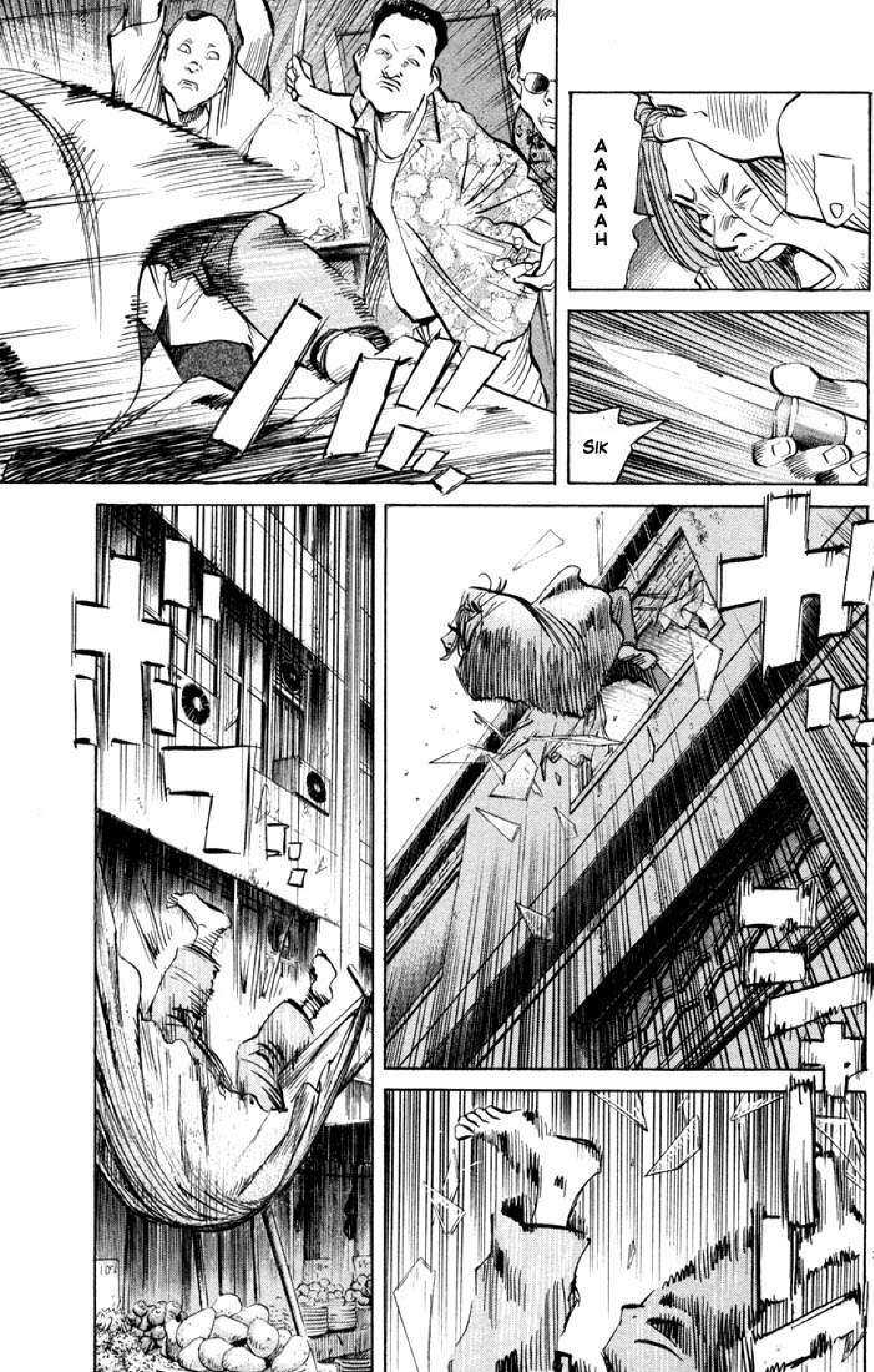
浦沢直樹

Kenji telah menyusun "Buku Ramalan" sewaktu masih kecil. Sebuah buku yang dibuat di markas rahasia, berisi rencana sederhana yang tak berarti tapi dengan tangan "Sahabat" , rencana inilah yang dijadikan acuan untuk memusnahkan umat manusia. Kenji punya kesempatan untuk melawan. Di samping itu, pesuruh kejahatan dari organisasi misterius mulai mendekati seseorang bernama "Shogun" yang tinggal di lorong-lorong kota Bangkok. Misteri semakin mendalam, ketakutan semakin terasa, kita semakin dekat dengan pertempuran terakhir yang akan merubah masa... Apakah sesungguhnya ada jalan untuk menyelamatkan dunia dari kehancuran?

AYAH...
KAPAN AYAH PULANG?
AYAH...
AYAH...
MM...
AAA AH...
!!

APA YANG KALIAN INGINKAN?
TIDAK SOPAN JIKA BERDIRI DI KAMAR ORANG TANPA DIUNDANG
BOS MENYURUH KAMI. SHOGUN, KAMI AKAN MEMBUNUHMU
APA YANG KALIAN BICARAKAN? AKU BARU BANGUN... TERUS, AKU JUGA LAGI SAKIT KEPALA...

2


AAAAAAH
SIK

DIA TERJUN KE BAWAH! KEJAR DIA!
APA YANG KAU LAKUKAN? JUALANKU HANCUR BERANTAKAN!
BERAPA HARGANYA?
HA?
BERAPA HARGA SATU MANGGA INI?
8 BAHT!!
PING
AMBIL KEM-BALIANNYA
TUNGGU SEBENTAR, INI TIDAK CUKUP UNTUK MENG-GANTIKAN SELURUH JUALANKU YANG KAU HANCURKAN!!

BANGKOK, THAILAND
NYAM NYAM
BAGIAN 33
PARTAI PERSAHABATAN

MUSIM PANAS, TAHUN 2000

安心と信頼の旅行代理店
FUJIYAMA TRAVEL
MEREKA ADALAH ANAK BUAH CHAIPON
KAU HABIS MEMULANG-KAN WANITA YANG KERJA DI BAR GO-GO KAN?
KAU TIDAK PERLU MEMBUNUH SESEORANG HANYA KARENA ITU, ISONO-SAN
?
BUKAN ALASAN ITU MEREKA INGIN MEM-BUNUHMU
MUNGKIN KAU MELAKUKAN SESUATU SELAIN MEMBEBASKAN WANITA ITU?
MELAKU-KAN SE-SUATU?

IYA... AKU MEMBAKAR HABIS BUBUK PUTIH YANG DIBERIKAN PADANYA
BINGO!
CHAIPON MULAI BERBISNIS SUATU OBAT TERLARANG JENIS BARU
WANITA ITU ADALAH SALAH SATU KURIR CANTIKNYA
OBAT BARU YANG DIKENAL DENGAN NAMA "BOCAH PELANGI" ADALAH BARANG YANG LARIS MANIS DI JEPANG
KU DENGAR, HARGANYA JUGA LUMAYAN SINTING
JEPANG? NEGARA ITU TELAH MENGHADAPI KRISIS PANJANG, DAN SEKARANG NEGARA ITU MULAI BANGKIT
LAGI-LAGI JEPANG...
APA YANG SALAH DENGAN NEGARA ITU?

SEPERTINYA KEADAAN NEGARA ITU MEMBAIK SEJAK MUNCULNYA PARTAI POLITIK BARU...
NAMANYA APA YA? AKU LUPA...
AKU TIDAK TERTARIK
OH, MUNGKIN INI BISA MEMBUATMU LEBIH TAK TERTARIK
LAGI-LAGI AKU MENERIMA PANGGILAN DARI JEPANG
DARI... WANITA?
TIDAK, TIDAK, BUKAN DARI ISTERIMU. INI DARI SEORANG LELAKI
KAU TIDAK TER-TARIK KAN?
APA YANG HARUS DILAKUKAN? KEMBALILAH KE JEPANG?
DAN VISAMU AKAN SEGERA HABIS KAN? AKU BISA MEMBUATKAN VISA PALSU YANG BARU
JIKA KAU MASIH DI SINI, CHAIPON AKAN MEMBU-NUHMU

AKULAH SATU-SATUNYA YANG MENGETAHUI SIAPA KAU SEBENARNYA. JIKA KAU MATI, MAKA AKU AKAN BUTUH WAKTU YANG LAMA UNTUK BISA BANGKIT
SELAIN ITU HINDARI CHIANG MAI DAN KOMPLOTANNYA...
JIKA INI BISA MEMBUNUHKU, MAKA AKU AKAN MATI UNTUK KESEPULUH KALINYA
HALO, FUJIYAMA TRAVEL
KRING KRING
....
ADA SEORANG TURIS JEPANG YANG OVERDOSIS DAN DIA AKAN DITENDANG KELUAR DARI HOTEL GRAND PARKSIDE
TERIMA KASIH. TENTU SAJA. AKU MENGERTI. BAIKLAH, AKU AKAN MEMBERITAHU DIA
IYA
ADA PEKER-JAAN
KLIK

AKU AKAN MENOLONG WANITA YANG TERKENA KESUSA-HAN...
TAPI AKU TIDAK AKAN MENOLONG JIKA INI BERHUBU-NGAN DENGAN OBAT TER-LARANG
HOTEL MEMBU-TUHKAN BANTUAN
POLISI DI SINI AKAN MENYIKSANYA. BAWALAH DIA DI TEMPAT PRAKTIK DOKTER ILEGAL
DE-NGAR ...
JIKA KAU MASIH MAU TINGGAL DI SINI, MAKA KAU HARUS KERJA
HANYA AKULAH SATU-SATUNYA YANG BISA MEMBUAT-KANMU VISA PALSU
......
SE-MOGA BE-RUN-TUNG
OH IYA, AKU INGAT SEKARANG...
NAMA PARTAI POLITIK BARU ITU...

ADA DI SURAT KABAR
PLAP
SALAH SATU PENGURUS PENTING PARTAI ITU LAGI DI SINI SEKARANG
NAMA-NYA IALAH...
PARTAI DEMO-KRATIK PERSA-HABA-TAN...
ATAU DIKENAL DENGAN PARTAI PERSA-HABATAN
WAH, DIA SUDAH PERGI
HOTEL GRAND PARKSIDE
Cik

PERMISI, AKU DATANG ATAS PERMINTAAN MANAJEMEN HOTEL
AKU AKAN MEMBAWAMU KE RUMAH SAKIT
KAU BAIK-BAIK SAJA?
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
KAYAKNYA KAU TIDAK BAIK-BAIK SAJA
PAK
PAK
WOI...
WOI, BANGUNLAH!
PAK

ME... MEREKA MELAKU-KANNYA, MERE-KA...
MENYUN-TIKKU...
AKU TAHU, AKU TAHU, KAU SENDIRI YANG MELA-KUKANNYA
BISA KAU BA-NGUN?
MEM-BUATKU... BICARA TENTANG SEMUA-NYA...
TENTU SAJA, MEREKA MENYUNTI-KANMU SERUM KEBENARAN
AKAN TETAPI, KAU HARUS BANGUN DARI SINI
AKU ADA-LAH...
POLISI JEPANG ...
DATANG BERLIBUR DI SINI...
SEORANG ANGGOTA POLISI DATANG KE BANGKOK HANYA UNTUK OVERDOSIS OBAT-OBATAN...
JEPANG BETUL-BETUL BERAN-TAKAN SEKA-RANG...

DATANG SENDIRIAN...
UNTUK MENYE-LIDIKI...
HAH
HAH
HAH
POLISI... SAHABAT...
GARDA NASIONAL... SAHABAT...
HAH
?
KAU PUNYA TEMAN DI KEPOLISIAN DAN GARDA NASIONAL YA?
KABINET NASIONAL, SAHABAT....
HAH
HAH
KAU INI BILANG APA SIH?
JEPANG...
SUDAH DIMILIKI OLEH "SAHABAT"...

LENCANA YANG DICURI...
BUKTI...
DIA...
“SAHA-BAT”...
HAH
HAH
HAH
REN-CANA...
RENCANA LAIN...
KEHAN-CURAN... DUNIA...
15
WOI...
KAU!

ASTAGA... SIAL!
ORANG INI MATI
SEKARANG AKU HARUS MENEMUKAN CARA UNTUK MEMBERSIHKAN INI SEMUA...
SERET
ANJING KAMPRET
SUDAH KU BILANG PADANYA, KALAU AKU TIDAK SUKA PEKERJAAN SEPERTI INI
16
AH...
BUB
AKU HARUS MENGAMBIL TASNYA JUGA

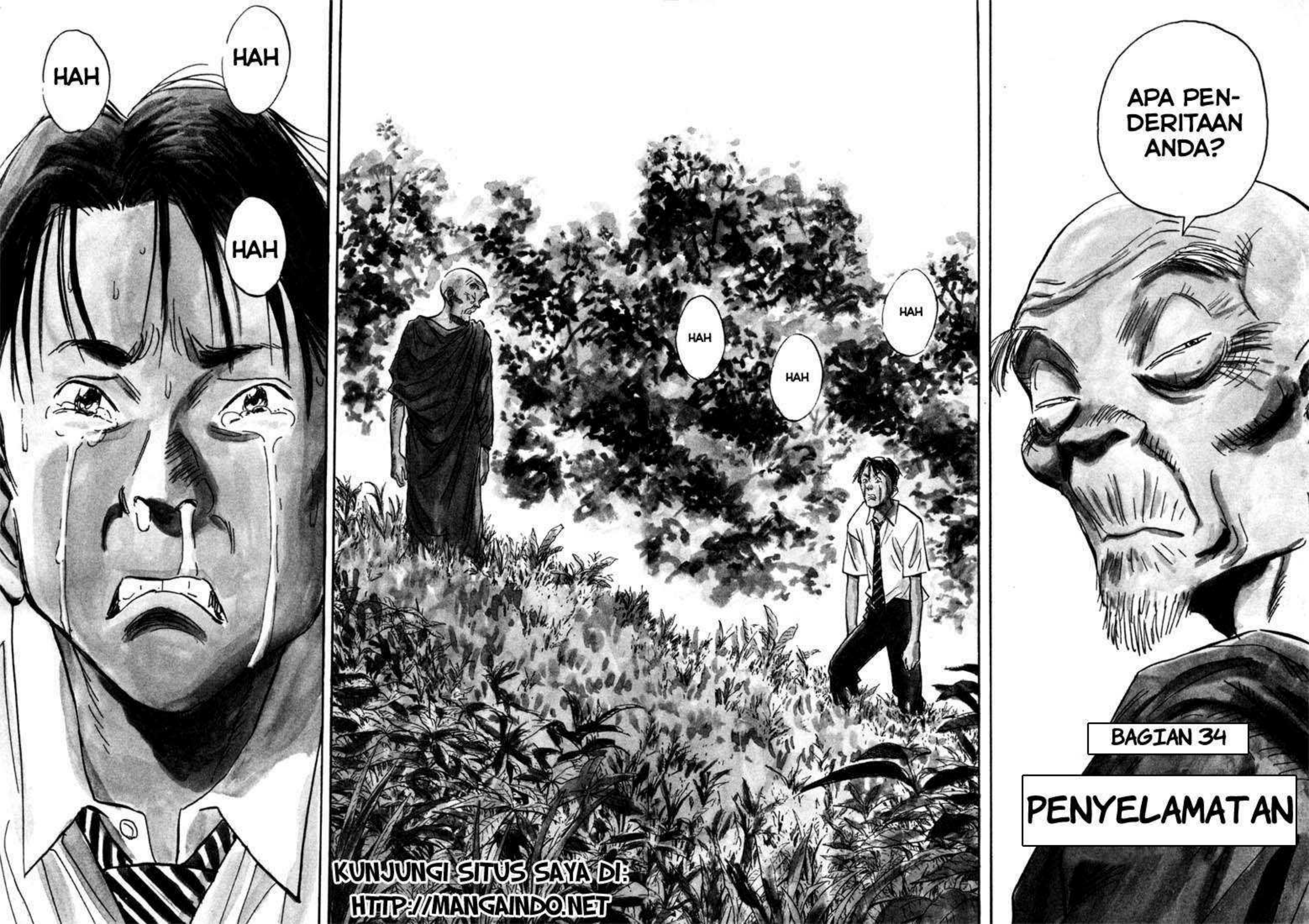
HANYA INI?
DI MANA DOMPET DAN PASPOR-NYA?
TING

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
TUNG-GU... KU MOHON, TUNG-GU...
KENAPA ANDA MENGI-KUTIKU?
MangaIndo



KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

FACEBOOK: MANGAINDO
TWITTER: @MANGAINDO
HTTP://MANGAINDO.NET

BANGKOK, THAILAND. MUSIM PANAS TAHUN 2000
HALO, FUJIYAMA TRAVEL
ISONO-SAN? AKU MENEL-PONMU RIBUAN KALI! KAU INI KE MANA SAJA!?
OH, KAU TOH SHOGUN. TADI AKU MAKAN SIANG DI LUAR. APAKAH KAU SUDAH MENYE-LESAIKAN PEKER-JAAN ITU?
AYOLAH. TIDAK SUSAH KAN MENGELUARKAN SEORANG LELAKI JEPANG DARI HOTEL DAN MEMBAWANYA KE RUMAH SAKIT?
MUDAH SEKALI KAU BERBICARA. DENGAR, MULAI SAAT INI KAU SEBAIKNYA MENOLAK PEKERJAAN SEMACAM INI
ORANG ITU MATI

DAN SEWAKTU AKU BERUSAHA MENGELUARKAN MAYATNYA DARI HOTEL, POLISI MENDAPATI DIRIKU DARI PINTU KAMAR HOTEL
KALAU SAJA PARA KARYAWAN HOTEL TIDAK MENJELAS-KAN KEJADIAN YANG SEBENARNYA PADA KEDUA POLISI ITU...
AKU PASTI AKAN DI-JERUMUS-KAN KE DALAM PENJARA
HAHAHA! KALAU BE-GITU, KERJA YANG BAGUS
INI TIDAK LUCU!!
SEBELUM DIA MATI, DIA BERKATA SESUATU PADAKU...
ME... MEREKA MELAKU-KANNYA. MEREKA...
MENYUN-TIKKU...

ORANG JEPANG INI TELAH DIBUNUH
DITAMBAH, JIKA KAU MEM-PERHATIKAN ORANG ITU, DI WAJAHNYA TERDAPAT BANYAK BEKAS LEBAM...
DAN DI TANGAN-NYA ADA BEKAS LILITAN TALI
INI BUKANLAH OVERDOSIS OBAT...
ASTAGA... SUNGGUH MENYEDIH-KAN
MUNGKIN SEHARUSNYA KITA TIDAK TERLIBAT DENGAN HAL SEMACAM INI
KAULAH YANG MENYE-RETKU KE DALAM SITUASI INI
OH IYA, KAU PUNYA PANGGILAN LAIN
AKU TIDAK PEDULI DE-NGAN...
KALAU BEGITU, SAMPAI JUMPA NANTI
ガチャ
6
....
BIP BIP BIP BIP
UH!
KLIK

7

AKU BEGITU SENANG KAMU DATANG KE RUMAHKU, SHOGUN!
ADA BEBERAPA ORANG KASAR YANG MENDOBRAK TEMPATKU. SEPERTINYA AKU TIDAK BISA TIDUR NYENYAK DI SANA
AKU JUGA TIDAK AKAN MEMBIARKAN DIRIMU TIDUR NYENYAK
TERSERAH. BAWAKAN AKU MAKANAN
OKE
JADIKAN INI PENGALAMAN. JANGAN BUAT WANITANYA CHAIPON PULANG KAMPUNG
BIARPUN KAMU BERUSAHA KERAS UNTUK KABUR, CHAIPON TIDAK AKAN MEMBIARKAN-MU LOLOS
YEN MELIHATNYA
WANITA ITU SUDAH KEMBALI KE TEMPAT CHAIPON
APA!?
EEEH?
APA TADI YANG KAU BILANG?
HMMM... CUMA...

8

WANITA YANG KAMU SELAMATKAN ITU NAMANYA MEI, KAN? YEN MELIHATNYA DISERET KE MARKAS CHAIPON
HA?
KAMU MAU KE MANA? AKU AKAN MEMASAK-KAN MAKA-NAN UNTUK-MU
AKU MAU BAWA GANTU-NGAN TIRAI INI
APA YANG INGIN KAMU LAKUKAN DENGAN BENDA ITU?

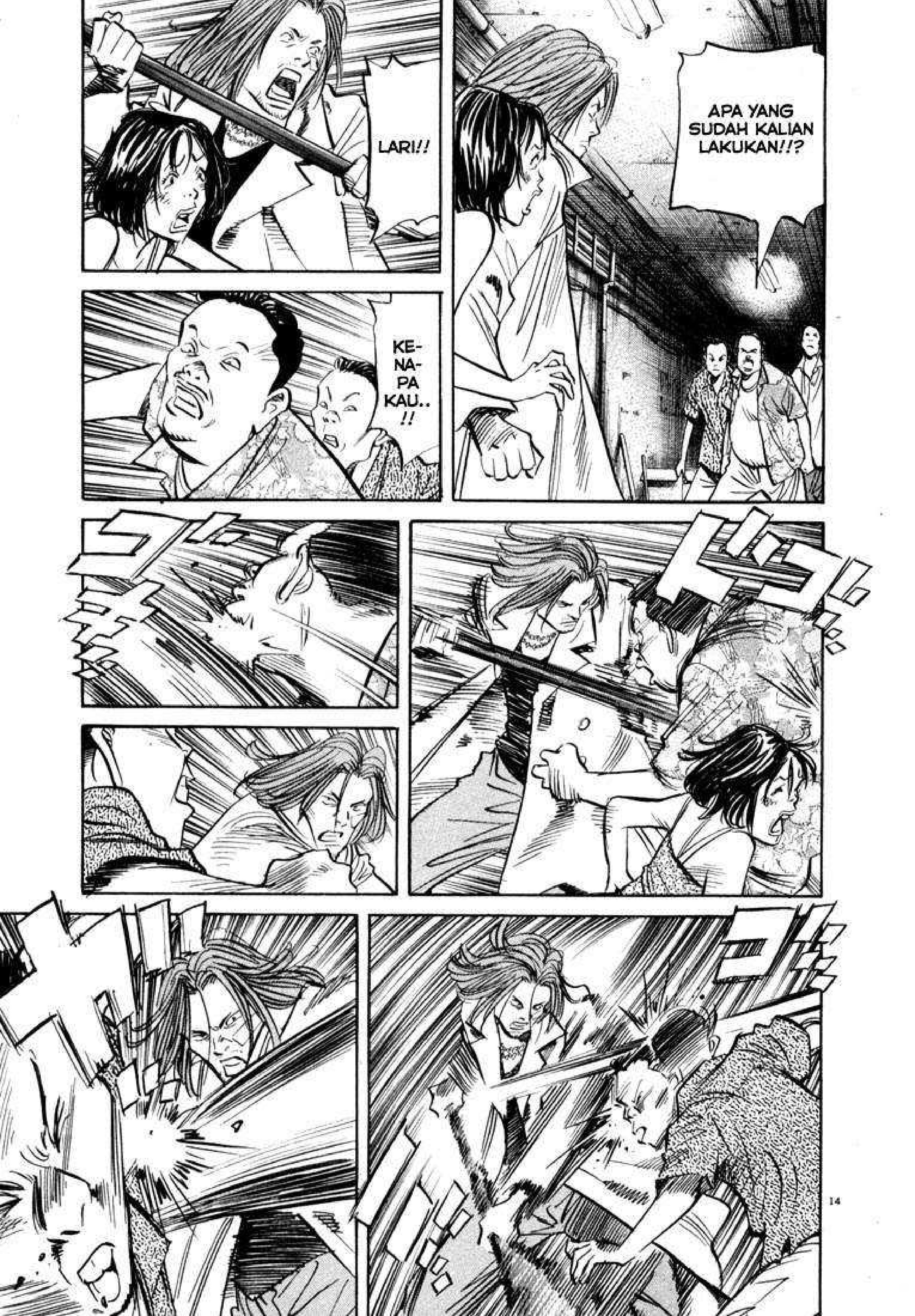
ATTACHAI MENGABAIKAN PERINTAHKU DAN MEME- NANGKAN PERTANDI- NGAN?
BUAT DIA TIDAK BISA BERTANDING DI RING TINJU LAGI
TAPI... TUAN CHAIPON. DIA MENGHILANG SEJAK PERTAN- DINGAN ITU SELESAI
TEMUKAN DIA DAN BUNUH!
BAIK TUAN
WOI, IKUT SERTAKAN TIGA ATAU EMPAT BOCAH BARU
OKE
HEI ANAK- ANAK. KITA PUNYA TUGAS!

11

EHK...
EHH KKK
MANA WANITA ITU...
MANA MEI!?
LAN- TAI TIGA...
DI DA- LAM...

KRIEK
HMM MM...
HMM MM...
KAMU BAIK-BAIK SAJA?
HMMM. HMMM MM...
JANGAN. LUPAKAN SAJA AKU
JANGAN MENYERAH!!
AYO KITA PERGI!!
AKU TIDAK BISA! AKU TIDAK BISA KABUR LAGI!
APAKAH KAMU TIDAK MAU LIHAT ANAKMU LAGI!?
....

13


APA YANG SUDAH KALIAN LAKUKAN!!?
LARI!!
KE-NA-PA KAU..!!

HAH
HAH
ANDA MA- SIH...
ANDA MASIH SEKARAT, NAK....
HAH
HAH
?
HAH
HAH
HIYAAAAAAAAAAAA!
POHON ITU ADALAH MASA LALU ANDA...
JIKA ANDA TIDAK BISA MEMOTONGNYA, ANDA TIDAK AKAN BISA HIDUP TENANG...
15

LARI KE ARAH JALANAN YANG ADA DI DEPANMU!!
HAH
HAH
HAH
!!
SUDAH BERAKHIR...
16

JANGAN MENYE-RAH!!
KITA TIDAK BISA LARI LAGI!!
KAMU INGIN MELIHAT ANAKMU YANG LAGI SAKIT KAN?
TAPI AKU TIDAK BISA!!
AKU TIDAK BISA MELIHAT ANAKKU YANG MENINGGAL
!!
AKU AYAH YANG BURUK. MUNGKIN DI AKHIR HIDUPNYA, ANAKKU TIDAK INGIN AKU DATANG....
BAHKAN JIKA AKU BERUSAHA UNTUK MELIHATNYA
KAMU MERUNDUK DAN KABUR KETIKA DIA MENGARAH-KAN SEN-JATANYA PADAKU
TA... TAPI, APA YANG AKAN KAMU...
SEKA-RANG!!

A...
EHEM... PERMISI
!?
PERMISI... SEPERTINYA AKU TERSESAT...
......
!?
APAKAH INI JALAN HAPPON?
......
TAK
EH?

18

TERIMA KASIH, KALIAN MENYE-LAMATKAN KAMI. JALAN HAPPON ADA DI SEBE-LAH KANAN BANGUNAN INI
TERIMA KASIH. BAHASA JEPANGMU LANCAR SEKALI... APAKAH ANDA BER-ASAL DARI JEPANG?
AKU ANGGOTA KABINET DI JEPANG...
NAMAKU MANJOUME INSHUU DARI PARTAI DEMOKRATIK PERSAHABATAN
友民党
万丈目胤舟

MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

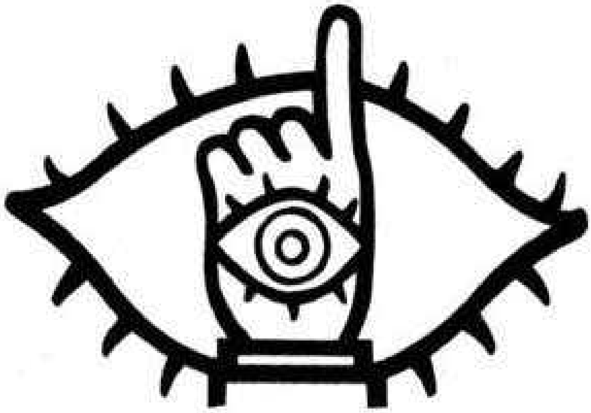
DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

20世紀少年

Twentieth Century Boys

MangaIndo

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET



DI PINGGIRAN KOTA BANGKOK. MUSIM PANAS TAHUN 2000
SAMPAI DI SINI SAJA. MENURUTKU MEREKA TIDAK AKAN BISA MENGEJAR KITA DI SINI
AKU SANGAT BERTERIMA KASIH PADA ANDA. JIKA ANDA TIDAK MUNCUL, MUNGKIN KITA AKAN MATI
OH... AKU SANGAT SENANG BISA MEM-BANTU...
SE-ORANG LELAKI JEPANG DI DAE-RAH KUMUH THAI-LAND...
MEMBANTU ORANG-ORANG UNTUK TETAP BER-DIRI TEGAK DI DALAM KEGELA-PAN...
INI BISA JADI CONTOH UNTUK BEBERAPA ANGGOTA KABINET KAMI. MENURUTKU, DENGAN INI SEMUANYA AKAN JADI LEBIH BAIK
AKU TIDAK PANTAS DIJADIKAN PANUTAN OLEH ANGGOTA-ANGGOTA ANDA

KAMI AKAN TETAP DI SINI DAN MENUNGGU BIS DATANG
JAGALAH KESELA-MATAN KALIAN
AKU BER-DOA MUDAH-MUDAHAN ANAKMU CEPAT SEMBUH
PARTAI PERSAHABATAN. WAKIL SEKRETARIAT PENGURUS PUSAT, MANJOUME INSHUU
友民党
衆議院議員
万丈目胤舟
....
NGOMONG-NGOMONG, KITA PUNYA WAKTU 10 MENIT UNTUK MENUNGGU BIS TIBA

TERIMA KASIH, SHOGUN
TIDAK PERLU SUNGKAN
AKHIRNYA, AKU BISA BERTEMU DENGAN ANAKKU
ITU BAGUS...
TAPI KELUARGAMU BUTUH UANG YANG KAMU USAHAKAN DI BANGKOK KAN?
INI, AMBILLAH. AKU TAHU KALAU INI TIDAK BANYAK
A... AKU TIDAK BISA, SHOGUN. KAMU SUDAH MENGORBANKAN NYAWAMU DEMI MENYELAMATKANKU. AKU CUKUP...
AMBIL-LAH!!
INI BIAYA RUMAH SAKIT UNTUK ANAKMU
AKU AKAN MEM-BAYARNYA DENGAN TUBUHKU!
APA!?
AKU AKAN LAKUKAN APAPUN YANG KAMU MINTA
JA... JANGAN DIPIKIR-KAN!!

TERIMA KASIH...
TERIMA KASIH... TERIMA KASIH...
OTOTMU BEGITU BESAR, SHOGUN...
AKU BEGITU KAGET DENGAN KUATNYA DIRIMU
TIDAK JUGA
SUNGGUH! KAMU MENGALAHKAN SEMUA ORANG-ORANG ITU SERASA TIDAK ADA APA-APANYA
YANG KUAT ITU BUKAN AKU. GURUKU LAH YANG PALING KUAT
GURU?
IYA. AKU BERTEMU BIKSU DI DALAM HUTAN...

6

BIKSU ITU BILANG PADAKU...
APAKAH ANDA MENYERAH, NAK SEMUT?
HAH
HAH
HAH
BAGAIMANA CARANYA AKU BISA LEBIH KUAT?
HAH
HAH
MENJADI LEBIH KUAT...?
UNTUK MEMILIKI "KEKUATAN"...
SESEORANG HARUS TAHU "KELEMAHAN"
DAN "KELEMAHAN"...
ADALAH "KESABARAN"

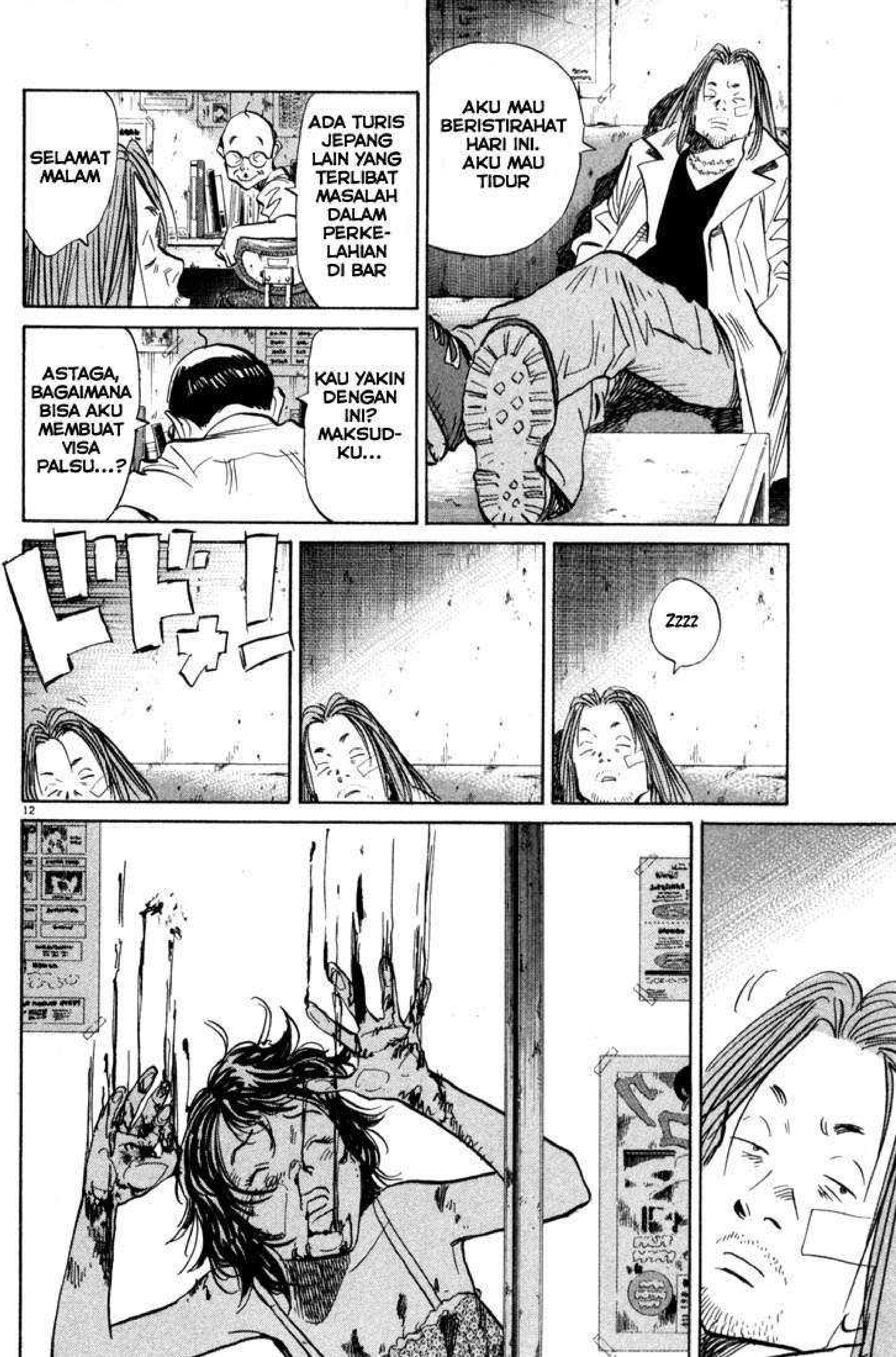
"KESA-BARAN" ADA-LAH...
MENANTI "SESUATU YANG BERHARGA"
MENANTI "SESUATU YANG BERHARGA"...
ADALAH "KEKUATAN"
ANDA LAPAR?
ANDA BISA MAKAN BELALANG YANG ADA DI SINI, NAK SEMUT
TANPA SESUATU YANG BERHARGA...
AKU TIDAK AKAN BISA MENJADI "KUAT"

8

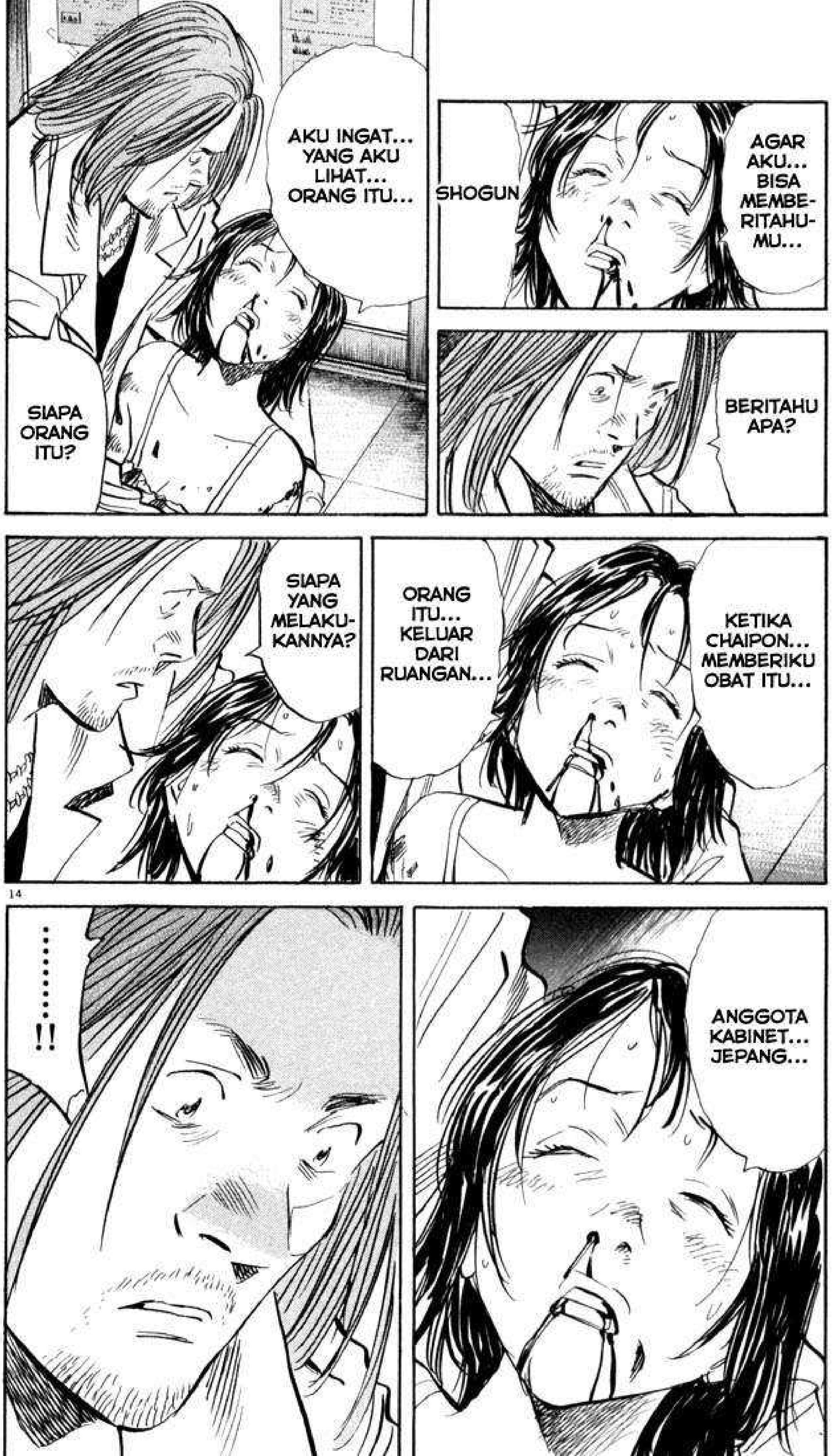
MENURUTKU, ANAKMU MENUNGGU KAMU
MENURUTKU, ANAKMU ITU SELALU MENUNGGUMU SAMPAI AKHIR HIDUPNYA
KAMU MEMILIKI SESUATU YANG BERHARGA DI SINI

SELA-MAT TING-GAL
PASTI ANAK ITU LANGSUNG SEMBUH JIKA IA MELIHAT IBUNYA TELAH KEMBALI
SHOGUN...
HM?
KITA BERDUA SAHABAT KAN?
TENTU SAJA, MEI...
SAHABAT
NGERTI KAN? ITU ADALAH VERSI LAIN DARI "SESUATU YANG BERHARGA"

Sssssss
DI PUSAT KOTA BANGKOK
安心と信頼の旅行代理店
FUJIYAMA TRAVEL
WAH, KAU DATANG DI SAAT YANG TEPAT
AKU PUNYA TUGAS LAIN UNTUKMU


AKU MAU BERISTIRAHAT HARI INI. AKU MAU TIDUR
ADA TURIS JEPANG LAIN YANG TERLIBAT MASALAH DALAM PERKE-LAHIAN DI BAR
SELAMAT MALAM
KAU YAKIN DENGAN INI? MAKSUD-KU...
ASTAGA, BAGAIMANA BISA AKU MEMBUAT VISA PALSU...?
ドドォ!!
Zzzz

MEI...
MEI!!
YA AMPUN, DARAHNYA BANYAK SEKALI!!
DIA DITIKAM DI PERUT!!
PANG-GIL DOK-TER!!
TAPI DOKTERNYA... AKU TIDAK INGIN MEMBUAT MASALAH BESAR DI SINI
MAU ILEGAL ATAU LEGAL, TERSERAH! YANG PENTING DOKTER
O... OKE!!
KENAPA KAMU KEMBALI KE BANGKOK!?


AGAR AKU... BISA MEMBE-RITAHU-MU...
SHOGUN
BERITAHU APA?
AKU INGAT... YANG AKU LIHAT... ORANG ITU...
SIAPA ORANG ITU?
KETIKA CHAIPON... MEMBERIKU OBAT ITU...
ORANG ITU... KELUAR DARI RUANGAN...
SIAPA YANG MELAKU-KANNYA?
ANGGOTA KABINET... JEPANG...
.......!!

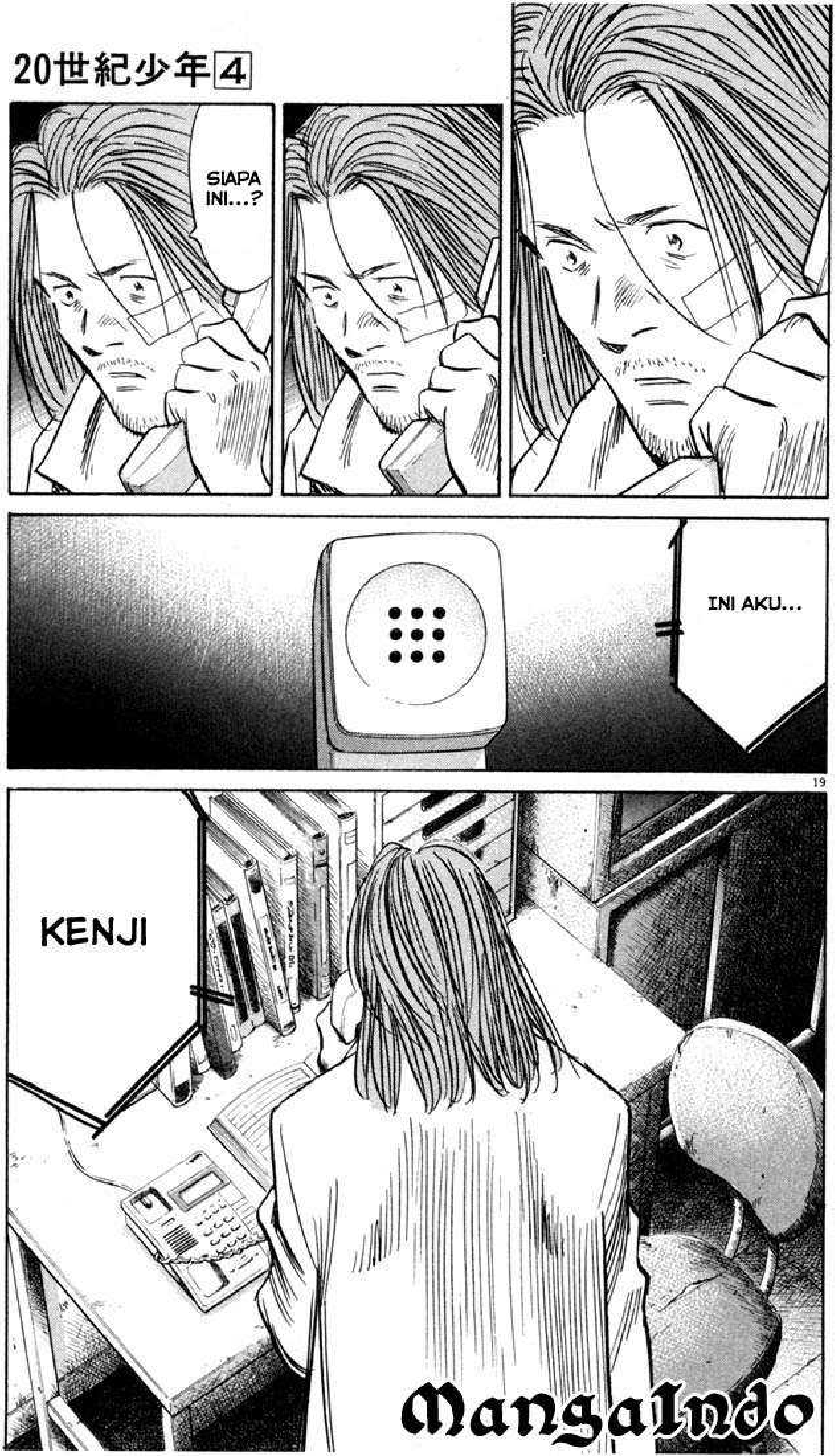
DIA ME-NGIKUTI... BISNYA...
AKU MELIHAT WAJAH-NYA... DIA AKAN MEMBU-NUHKU...
KAMU JUGA, SHO-GUN...
DIA AKAN MEMBU-NUHMU JUGA...
PARA PEM-BUNUH SURUHAN CHAI-PON....
ADALAH ANAK BUAH ORANG ITU...
KAMU ADALAH "HAMBATAN" BAGINYA...

AKU DITIKAM... TAPI AKU BERHASIL KABUR...
AKU BE-RUSAHA... AGAR BISA SAMPAI DI SINI...
AKU... KABUR...
OKE.. OKE. JANGAN BICARA LAGI
SHOGUN... SAHABAT...
ADALAH YANG PALING BERHARGA
SHOGUN...
IYA... USAHAMU BEGITU LUAR BIASA. KAMU BERHASIL

BAJINGAN... DOKTER ILEGAL TAK BISA DIHUBUNGI
WANITA INI SUDAH MATI
AAH...
YAH TUHAN, APA YANG HARUS KITA LAKUKAN SEKARANG...?
TRIIING
HALO, INI FUJIYAMA TRAVEL

HEI, INI PANGGILAN UNTUKMU
AYOLAH! ORANG INI MENELPON TERUS, SIANG DAN MALAM
TERIMALAH TELEPON INI! KAYAKNYA ADA SESUATU YANG PENTING
HALO...
APAKAH INI KAU, OTCHO?

18


SIAPA INI...?
INI AKU...
KENJI
MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

20世紀少年
Twentieth Century Boys

MangaIndo

DI PENG-HUJUNG MUSIM PANAS...
ZZZT
ZZZT
MARKAS RAHASIA KITA DIRUSAK ORANG
Zzzt
Zzzt
HIIIKS!
SIAPA YANG MELA-KUKAN INI, YOSHIT-SUNE?
HIIIKS!
AKU TAK-KAN MEM-BERITAHU SIAPAPUN KALAU KAU MENANGIS
SIAPA YANG MELA-KUKAN-NYA?
MEREKA BERDUA DATANG TIBA-TIBA...
YANBO DAN MABO
HIK
HIK

YANBO DAN MABO...
MUSIM PANAS TAHUN 1969
MZZZT
MZZZT
BAGIAN 36
CINTA DAN KEDAMAIAN

WUAAAAAH!
HMMM... JADI BEGITU
SUDAH KU DUGA, KALAU MEREKA BERDUA MENEMUKAN MARKAS INI...
MEREKA PASTI AKAN MERUSAKNYA
SELAIN ITU, TIDAK ADA LAGI ORANG YANG SERING DATANG KE SINI
DAN OTCHO TIDAK PERNAH MUNCUL
HIK... HIK...
BERHENTILAH MENANGIS, YOSHITSUNE
APAKAH KAU SUDAH MENYELESAIKAN PR MUSIM PANASMU?
BELUM
NGERTI KAN?
ITULAH YANG JADI MASALAH BESAR

AYO KITA PULANG
Fes
SEKARANG BUKAN SAATNYA MENYELAMATKAN DUNIA
MASALAH KITA SEKARANG IALAH...
PEKERJAAN RUMAH
AYO SAYANG, NYALAKAN APIKU
Jreng jreng
NYALAKAN HATIKU DENGAN API!
Jreng jreng
Ceng Ceng
Jreng jreng Jreeeeng

4

HTTP://MANGAINDO.NET

TI... TIDAK. SEBE-NARNYA AKU BUKANLAH ORANG YANG MALAS
SEKOLAH AJA YANG MENGUNCI DIRIKU
AKU COBA MELAKUKAN DEMON-STRASI DAN MELEMPAR BATU, TAPI PUNDAKKU NYERI
JADI SEKARANG KAMU SEORANG ANTI POLITIK YA?
AAH...
UHUK UHUK
HEI, KAU BISA MEMANGGILKU SEORANG BUNGA KECIL ATAU HIPPY ATAU APAPUN ITU
SEPERTI GEMBEL HIPPY GITU?
TIDAK!
AKU TIDAK INGIN MENJADI BAGIAN YANG BERHUBUNGAN DENGAN TONGKAT POLISI DAN KEKERASAN
SEKARANG SAATNYA UNTUK CINTA DAN PERDAMAIAN
"CINTA DAN PER-DAMA-IAN"?
APA YANG DIGUNAKAN DALAM PERTEMPURAN DI PERANG VIETNAM?
ZAMAN UNTUK BERTEMPUR SUDAH SELESAI
KAU MASIH INGAT APA YANG SUDAH KU KATAKAN PADAMU? WOODSTOCK. ITULAH CINTA DAN PER-DAMAIAN
CINTA DAN PERDA-MAIAN...

CINTA DAN PERDAMAIAN...
AAH... AKU MELUPAKAN JURNAL MUSIM PANAS
OH, APA YANG HARUS AKU LAKUKAN?
AKU HANYA MENULISNYA SEWAKTU 3 HARI PERTAMA DI LIBURAN MUSIM PANAS!!
AKU BAHKAN TIDAK MENGINGAT CUACA DARI HARI ITU SAMPAI KEMARIN. JURNALKU HILANG
HIK HIK
HIK HIK
HIK HIK
HIK HIK
OH? HAI MARUO

KENA-PA KAU MENA-NGIS, MARUO?
JANGAN-JANGAN, KAU JUGA LUPA MENGER-JAKAN PR MUSIM PANASMU YA?
HIIKS
HIIKS
MARKAS RAHASIA... MARKAS KITA...
HAA... SEBENARNYA AKU MAU TANYA SAMA KAU TENTANG CUACA DI MUSIM PANAS INI. TAPI, LUPAKANLAH
8
SIAPA YANG PEDULI DENGAN MARKAS ITU? KITA SUDAH MELALUI SEGALA KESENANGAN...
INI SEMUA SALAHKU!!
HA?
HIK!
YANBO DAN MABO DATANG PADAKU DAN...
HIK!
APA YANG AKAN KAU LAKUKAN? BUKALAH TABIRMU!
APAKAH KAU SUDAH SIAP DENGAN TENDANGAN TERBANG "VACUUM CLEANER" KAMI?

TA... TAPI... MEREKA MENURUNKAN CELANAKU DI HADAPAN SEMUA ORANG. AKU... AKU...
DAN MEREKA MENGHA-JARMU?
HIIIKS!!
MAAF-KAN AKU. AKU SUNG-GUH MENYE-SAL
SEBENAR-NYA AKU TIDAK INGIN MEMBE-RITAHU MEREKA....
9
......
WUAAAAAH!
ASTAGA, SUARA JANI-JOP SUNGGUH MENGENA DI HATI
APA ITU JANI-JOP?
THRILLS
Need A Man To Love
BALL and CHAIN
"Big Mama" Thornton
"TURTLE BLUES" "VIBES" COURTESY OF BARNEY'S BEANERY

JANIS JOPLIN. KAU TAHU KAMI MEMANGGIL JIMI HENDRIX APA? JIM-HEN
JANI-JOP...
JADI ERIC CLAPTON ITU ERI-CLA?
KALAU BEGITU, OCHIAI NAGA-HARU ITU OTCHO
OTCHOO!!
?
OTCHOOOOOO!!!
WOI
ADA MASALAH BESAR!
KENJI...!
KENAPA DENGAN KENJI!?
DIA MAU MELAWAN YANBO DAN MABO SENDIRIAN!
MELA-WAN!?
ITU TIDAK KEREN
SEKARANG ADALAH SAATNYA CINTA DAN PERDAMAIAN

10

OTCHOOO!!
ZAMAN UNTUK BERTARUNG SUDAH BERAKHIR
SEKA-RANG SAATNYA UNTUK...
CINTA DAN PER-DAMAIAN
11
CINTA DAN...
BANGKOK, THAILAND. MUSIM PANAS TAHUN 2000
安心と信頼の旅行代理店
フジヤマトラベル
KENJI...

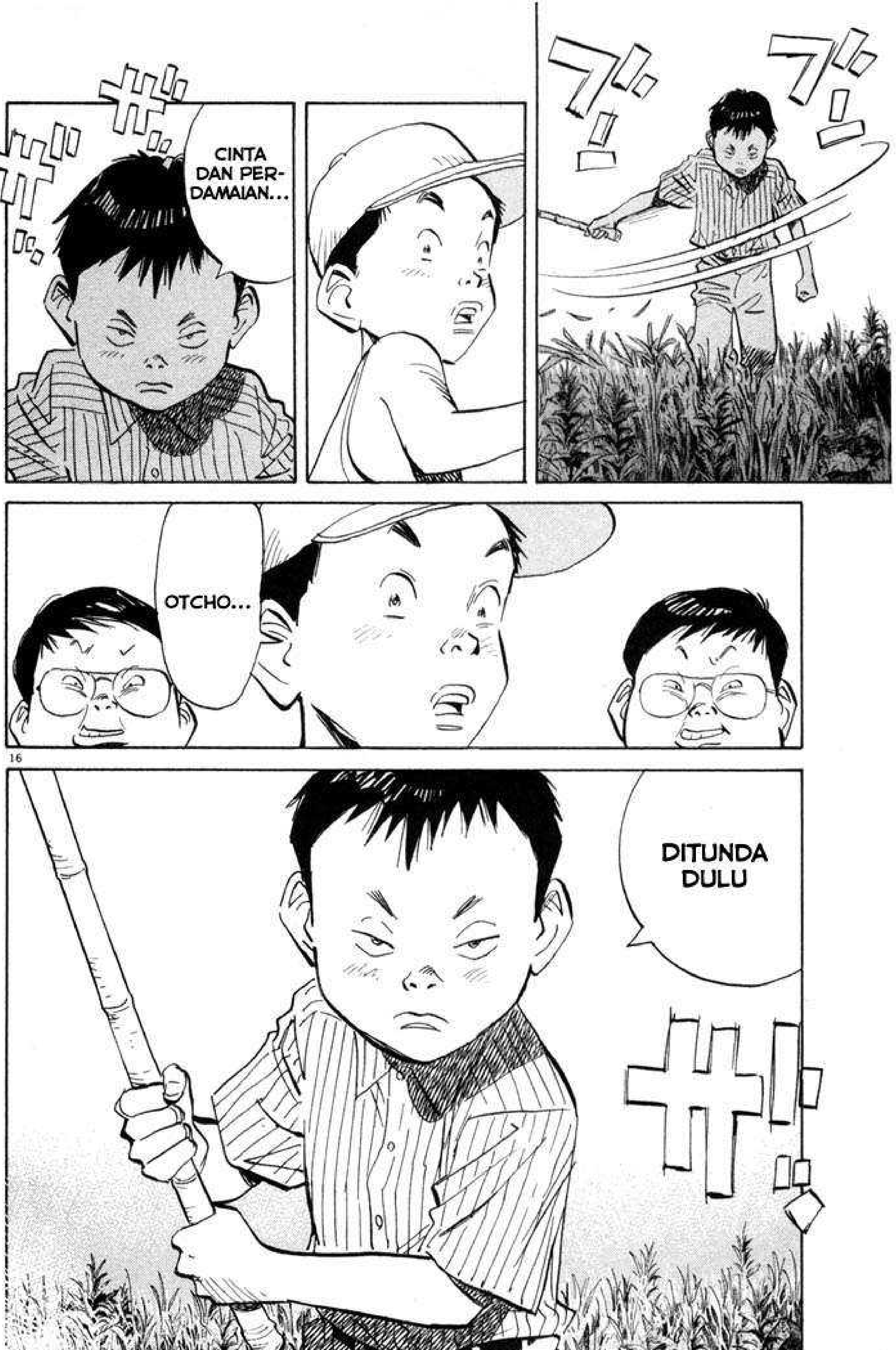
PER-CAYALAH PADAKU, OTCHO...
APAPUN YANG KU BERITAHU PADAMU ITU SUNGGUH BENAR ADANYA
......
JEPANG SEDANG DALAM BAHAYA YANG BESAR SEKARANG
"SAHABAT"LAH YANG MELAKUKAN INI SEMUA. TIDAK HANYA JEPANG...
DIA AKAN MENGHAN-CURKAN SELURUH DUNIA
AKU MEMBUTUHKAN KEKUATANMU
KEMBALILAH KE JEPANG, OTCHO
......

12

PARTAI POLITIK MEREKA ADALAH SALAH SATU PARTAI TERBESAR DI SINI. SETIAP HARI, MEREKA MEREKRUT LEBIH BANYAK ORANG
MEREKA PUNYA KUASA UNTUK MEMBERI ANDIL DI DALAM PEMERIN-TAHAN
SAAT INI, TIDAK ADA YANG BISA MENGHENTIKAN PARTAI PERSAHABATAN
MEREKA SE-MAKIN KUAT, KUAT DAN KUAT DI BAWAH KEN-DALI SEORANG PRIA BERNAMA MANJOUME INSHUU!
MAN-JOUME...
ANGGOTA KABINET JEPANG...
DIA...?
......
KU MOHON OTCHO... KEMBALI-LAH KE JEPANG!
OT-CHO!!
KEN-JI...
APA?
MAAF, AKU LAGI SIBUK SEKARANG

OT-CHO!!
KENJI...
OT-CHO!!
WOI, OTCHO!!
OT...
KLIK
SUDAH LAMA AKU TIDAK MENDENGAR SESEORANG YANG MEMANGGILKU OTCHO
HEHE HEHE HEHE
MAKSUDMU APA, DATANG SENDIRIAN DI SINI?
ITU BUKANLAH SIKAP YANG BERANI, TAPI SIKAP YANG TOLOL
MZZZT
MZZZT

MAJULAH, KENJI-KUN!
MAJU DAN LAWAN KAMI! AYO!
APAKAH KAU TIDAK BERGERAK KARENA KAU TAKUT?
APAKAH KAU PERLU POPOK?
BRUAKAKA KAKAKA!!
TUNG-GU!!!


CINTA DAN PER-DAMAIAN...
OTCHO...
DITUNDA DULU

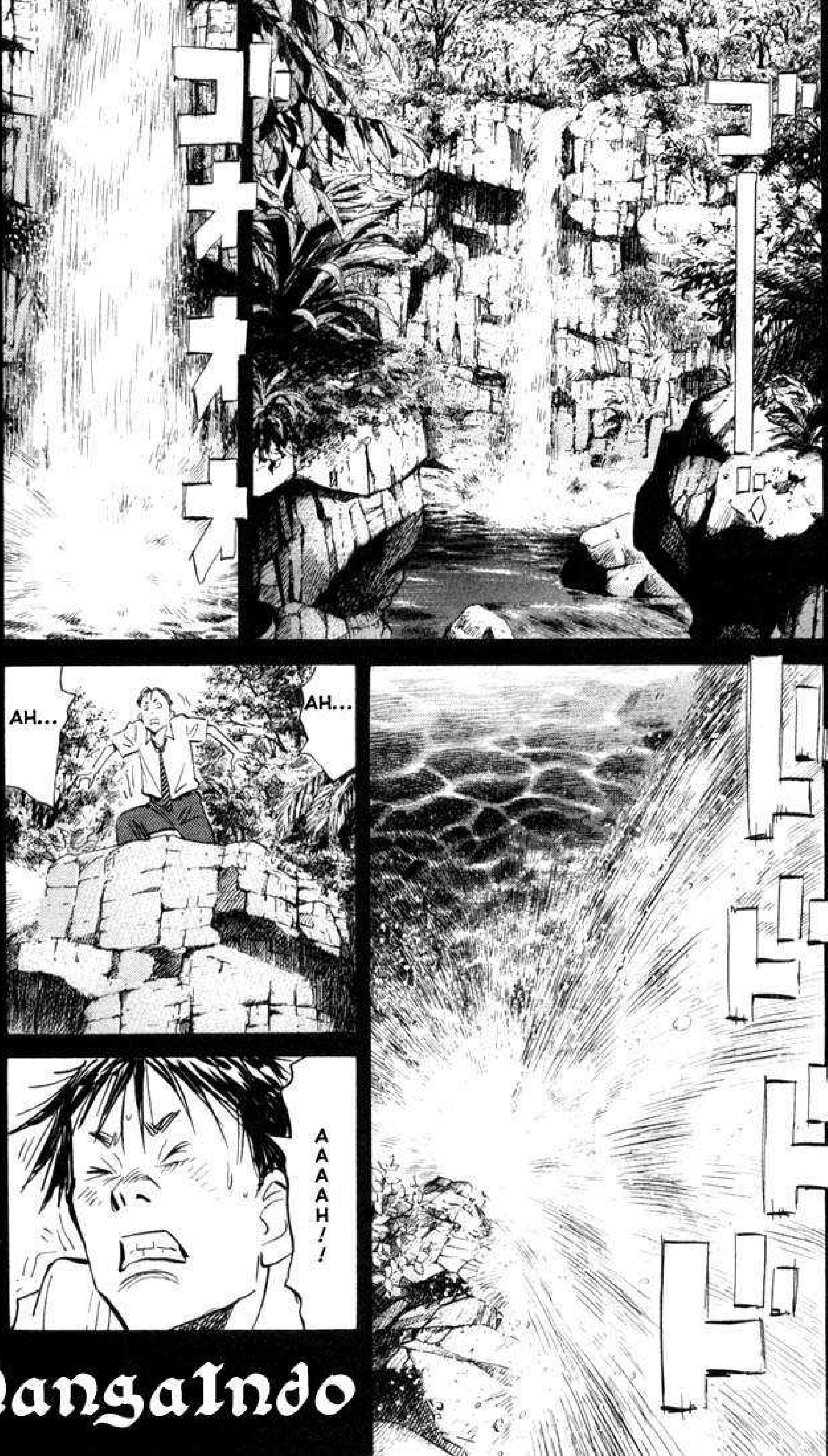
安心と信頼の旅行代理店
FUJIYAMA TRAVEL
APA YANG AKAN KAU LAKUKAN?
AKU TIDAK INGIN HAL INI MERUBAH SESUATU YANG AKAN MENYAKITIKU
BERIKAN AKU TIKET PESAWAT
HA?
AKU TIDAK PERLU VISA PALSU LAGI
AKU TIDAK PERLU VISA PALSU LAGI
HA?
TAPI, SEBELUM ITU...

MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY



MangaIndo

BUKALAH MATAMU, NAK SEMUT...
BUKALAH MATAMU DAN HADAPI KETAKUTANMU
AH... AH...
DENGAN MENUTUP MATAMU, KETAKUTAN AKAN SEMAKIN MEMBESAR...
DI BELAKANG KELOPAK MATAMU
BUKA MATAMU DAN LIHATLAH KETAKU-TANMU
WUAAAAH!

WUAAAAA
AAAAH!
MEI!!
MEI!!
MEIIIIIIII!!

MAMA! MAMA!
IYA NAK. IBUMU SUDAH PULANG...
IBUMU SUDAH PULANG, TAPI....
THAILAND UTARA. DESA KYAIKHTO
AAAAAAAH!!
TERIMA KASIH KARENA SUDAH MEMBAWA PULANG MEI DI DESA INI
TIDAK USAH DIPIKIR-KAN...
INI SEMUA KESALA-HANKU...
BISA-BISANYA AKU PERCAYA PADA CHAIPON... SEGALA OMONGANNYA TENTANG PELAYANAN MASYARAKAT... AKU MENJUAL ANAK PEREMPUANKU SENDIRI, LUGU DAN TAK BERDOSA...
SEANDAINYA AKU TAHU KALAU DIA ITU IBLIS MACAM APA...

4

DIA... DIA MELAKUKAN APAPUN YANG BERBAU KEJAHATAN...
PERBUDAKAN... PEMBUNUHAN... PERACIKAN OBAT... DIA MEMBUAT HIDUP KAMI SEPERTI HIDUP DI NERAKA
APAKAH KAMU TAHU DI MANA DIA MERACIK OBAT-OBATNYA?
HA?
OBAT YANG BERNAMA "BOCAH PELANGI"
AH, AKU SUNGGUH TIDAK TAHU... KU DENGAR KALAU DIA BANYAK BERBISNIS OBAT-OBATAN DI PERBATASAN MYANMAR
ANDA HARUS MENJAUHI BISNIS-BISNISNYA. ANDA ORANG JEPANG KAN?
IYA... AKU AKAN KEMBALI KE JEPANG
TAPI...
ADA SESUATU HAL YANG HARUS AKU SELESAIKAN, SEBELUM AKU BERANGKAT
SESUATU YANG HARUS AKU SELESAIKAN...

6

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

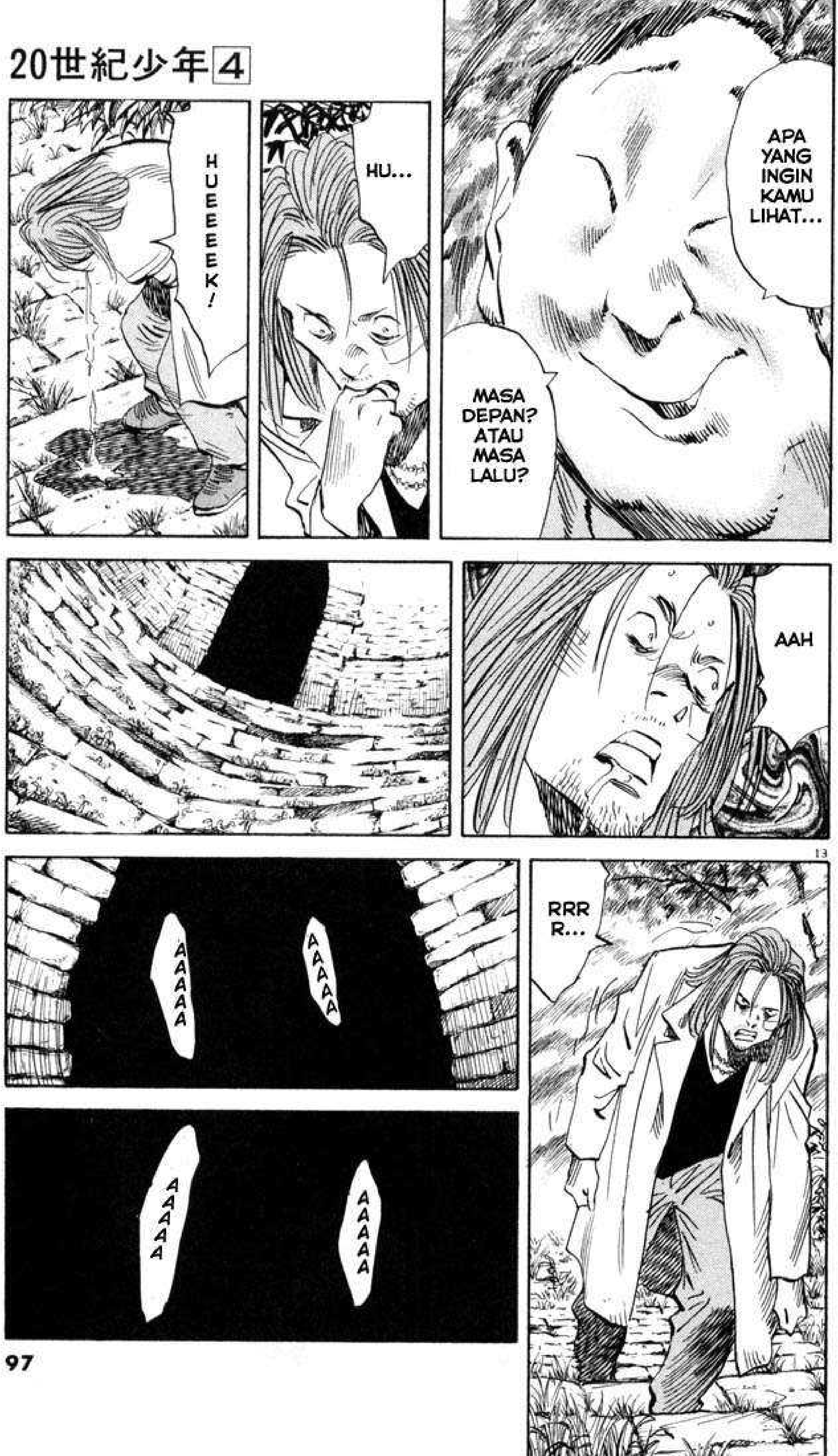
AKU AKAN MEMBERI-TAHUMU LOKASI BENDA ITU
TARIFNYA SERIBU BAHT
SLEK
PERGILAH KAU KE PE-GUNUNGAN DI SEBELAH BARAT YANG JAUHNYA 3 KILOMETER DARI PER-BATASAN
DI SANA ADA RERUN-TUHAN KUIL YANG BERNAMA PAGODA GANGAW
DI KUIL ITULAH LOKASI ORANG JEPANG ITU BERADA
8
COBA BICARA SAMA DIA... TAPI JANGAN BERITAHU KALAU AKU YANG MEMBERIKAN INFO INI PADAMU

PAGODA GANGAW?
TIDAK ADA APAPUN DI SITU
ADA PAGODA YANG LEBIH BAGUS DARIPADA PAGODA ITU
TENANG SAJA... LANJUTKAN TERUS JALANNYA
INI BUTUH SEDIKIT WAKTU
!!
SEPERTINYA PU LAGI LAPAR
NYOM
!!
PU HANYA JALAN KETIKA PERUTNYA SUDAH KENYANG
BRAAAAAOOOOOOO!!

MENDAKILAH MELALUI PUNGGUNG BUKIT SELAMA 20-30 MENIT. NANTI KAU AKAN TEMU-KAN PAGODA GANGAW
BERHATI-HATILAH
BAHKAN PU TIDAK BISA MELEWATI TEBING INI
BANYAK ORANG YANG KE SANA...
DAN TAK PERNAH KEMBALI
10
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH

HAH
HAH
HAH
HAH

UHUKUHUK!
DARI MANA ASAL ASAP INI?
ASAP INI MENYAKITI PERUTKU
INI...
MINUMLAH TEH INI
UHUK
GLEK GLEK
PRAANG
A... APA YANG KAU BERIKAN PADAKU?


APA YANG INGIN KAMU LIHAT...
MASA DEPAN? ATAU MASA LALU?
HU...
HUEEEEEK!
AAH
RRRR...
AAAAA
AAAAA
AAAAA
AAAAA

14

AAAH
PAK
SIAPA KAU?

SELAMAT DATANG...
AAH...
SELAMAT DATANG...
DI KUIL TEROR
SIAPA KAU!?
DUNIA AKAN SEGERA BERAKHIR
FZZZ

SEMUA AKAN DIPER-JE-LAS...
DENGAN FOTO INI
......?
SLEK
KLIK
TIK
INILAH YANG AKAN MENGHANCUR-KAN SEMUANYA
BUKALAH MATAMU DAN HADAPI KETAKUTANMU
DEWA KEHAN-CURAN...
DEWA PENYEBAR KETAKUTAN

MangaIndo

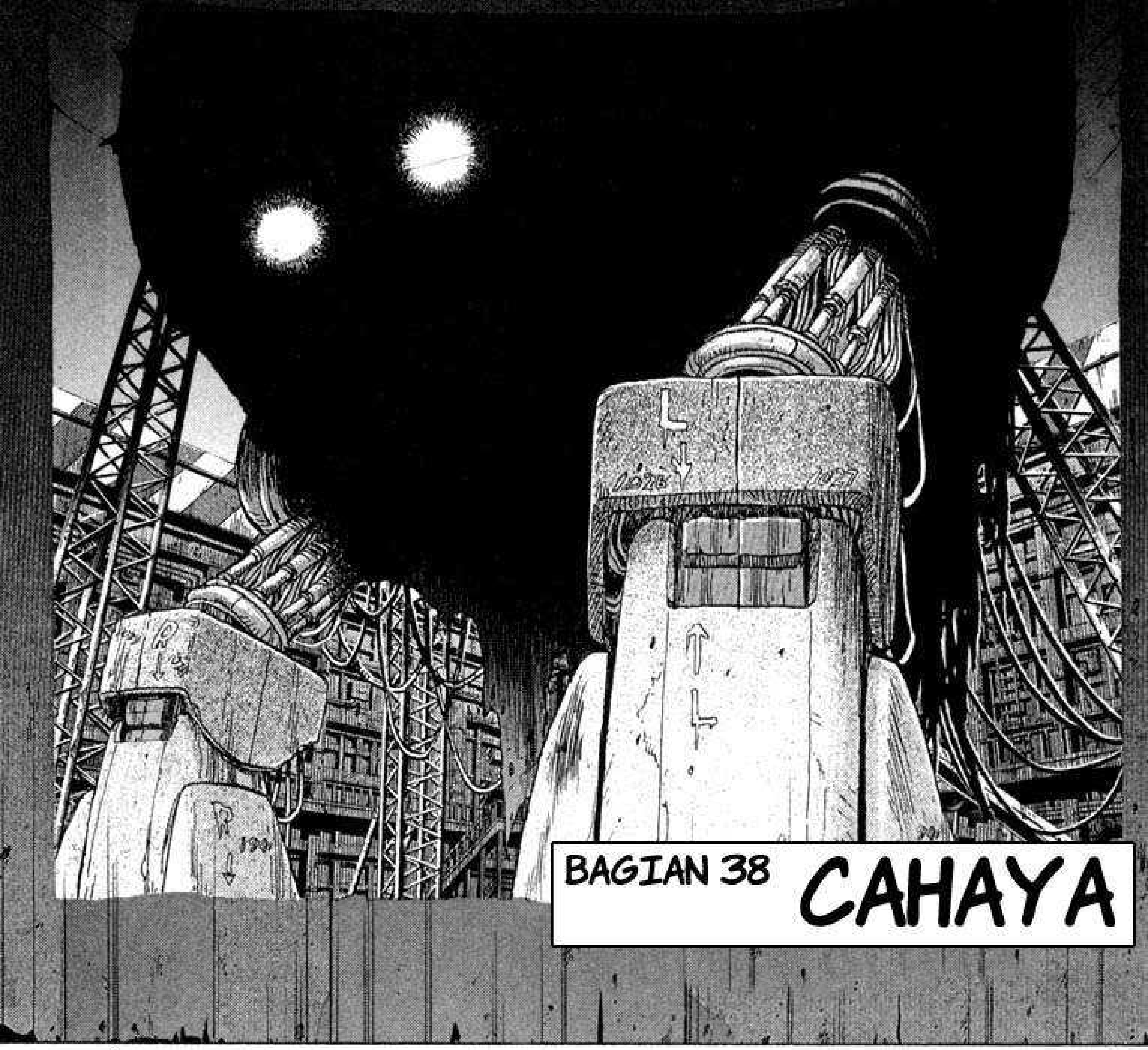
MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

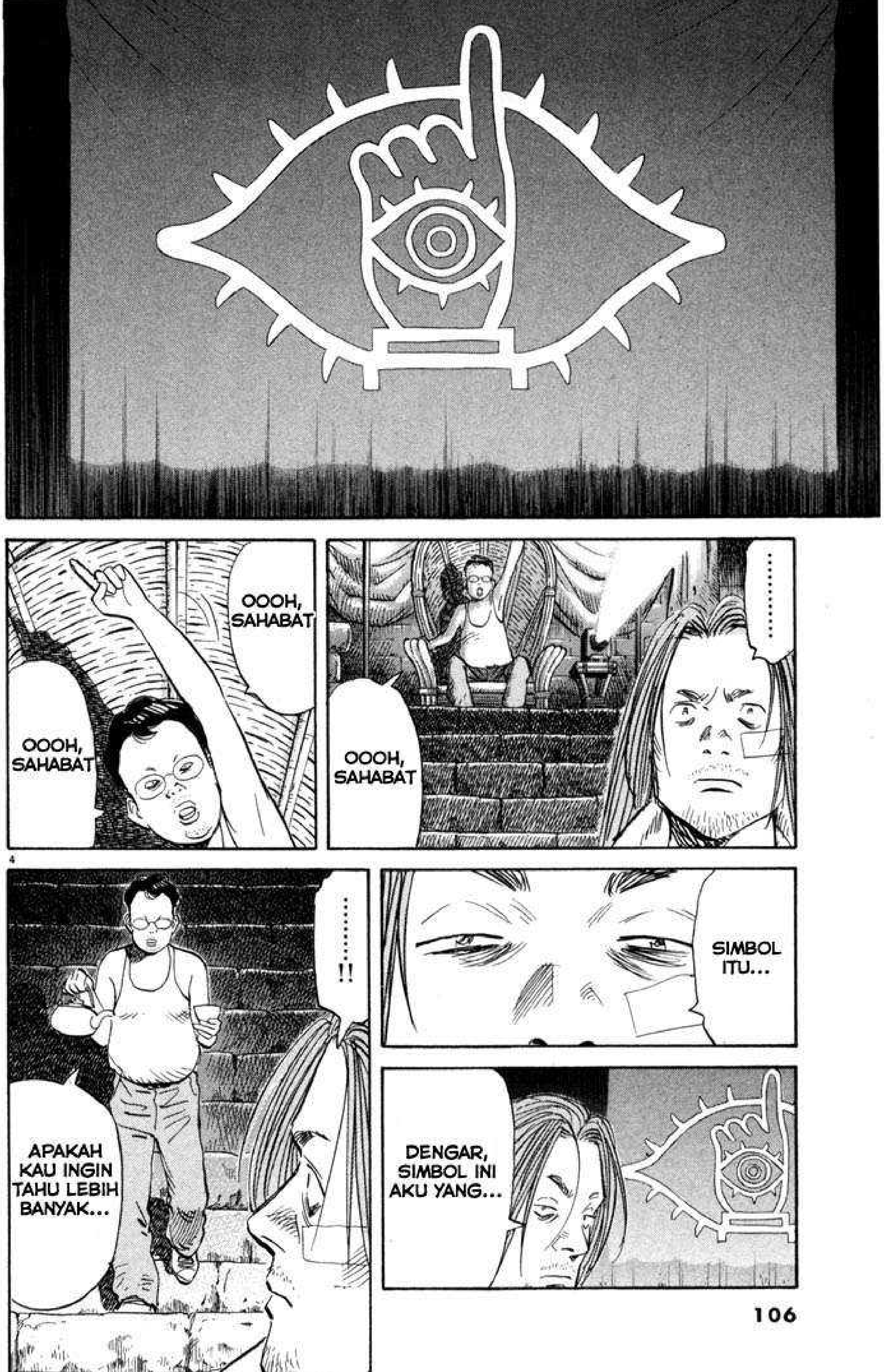
KETIKA AKU DIDORONG KE ARAH KOLAM AIR TERJUN...
AKU TENG-GELAM KE DALAM DUNIA TANPA UDARA YANG DIPENUHI KEGELA-PAN...
SEMAKIN DALAM DAN DALAM...

MangaIndo



2

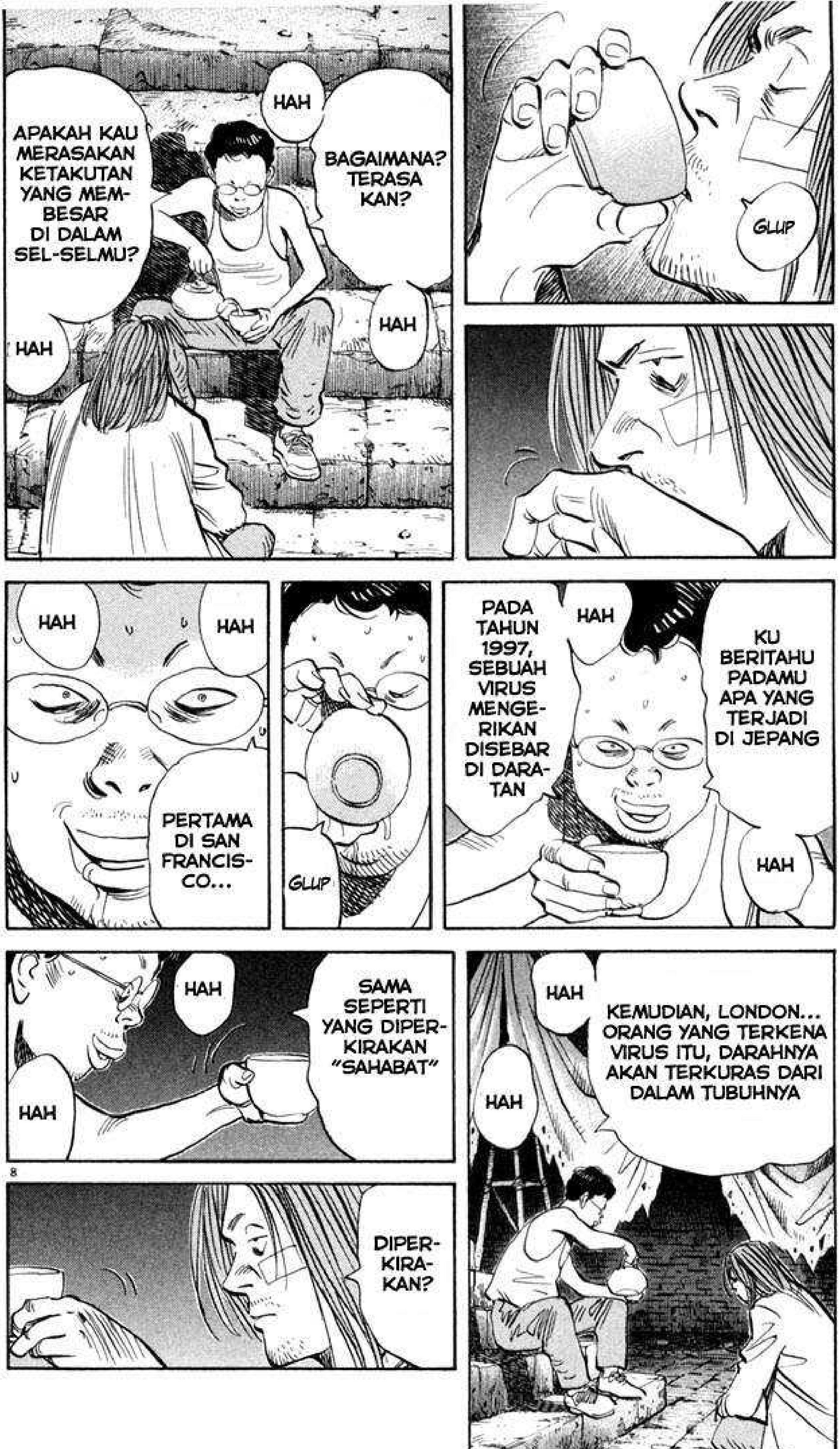
DEWA KEHANCURAN
KAU INI KENAPA...?
APA YANG INGIN KAU LAKU-KAN?
AGAR BISA SELAMAT
"SAHABAT" HANYA MEM-BERIKAN KESELAMATAN PADA ORANG-ORANG YANG TAHU ARTI KETAKUTAN YANG SEBENARNYA
AKU DUDUK DI SINI UNTUK MENUNGGU KESELAMATAN DARI "SAHABAT"
"SAHA-BAT"
3
SLIK
TIK


......
OOOH, SAHABAT
OOOH, SAHABAT
OOOH, SAHABAT
SIMBOL ITU...
DENGAR, SIMBOL INI AKU YANG...
......!!
APAKAH KAU INGIN TAHU LEBIH BANYAK...

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

AOR = ALIRAN MUSIK. KUMPULAN ALBUM YANG BERALIRAN ROCK. (DI JEPANG, DI SALAH ARTIKAN SEBAGAI MUSIK DEWASA YANG BERALIRAN ROCK)

PADA SUATU HARI...
AKU PUN MENIKAH...
SAYANG, KAMU SEHARUSNYA MEMBERIKAN WAKTUMU UNTUK SHOUTA
AKU MEMBELI TIKET HIBURAN TAMAN UNTUK HARI MINGGU...
HARU MINGGU...
AKU MAU MAIN GOLF


GLUP
HAH
BAGAIMANA? TERASA KAN?
HAH
APAKAH KAU MERASAKAN KETAKUTAN YANG MEM-BESAR DI DALAM SEL-SELMU?
HAH
KU BERITAHU PADAMU APA YANG TERJADI DI JEPANG
HAH
PADA TAHUN 1997, SEBUAH VIRUS MENGE-RIKAN DISEBAR DI DARA-TAN
HAH
GLUP
HAH
HAH
PERTAMA DI SAN FRANCIS-CO...
HAH
KEMUDIAN, LONDON... ORANG YANG TERKENA VIRUS ITU, DARAHNYA AKAN TERKURAS DARI DALAM TUBUHNYA
HAH
SAMA SEPERTI YANG DIPER-KIRAKAN "SAHABAT"
HAH
HAH
DIPER-KIRA-KAN?

LALU DI OSAKA KAN?
HMMM... SEPERTINYA KAU SENANG MEMBACA BERITA YANG ADA DI KORAN...
HAH
HAH
SUDAH 10 TAHUN AKU TIDAK MEMBACA KORAN
TAPI...
AKU TAHU MAKSUD UCAPANMU APA
HAHAHA... KAU SUNGGUH LUCU, BUNG
LALU, BANDARA HANEDA DILEDAKKAN... APAKAH AKU BETUL?
HAH
HAH
BETUL SEKALI
HAH
SEMUA ORANG MENDERITA
HAH
KETAKUTAN MENYEBAR SEANTERO JEPANG

DIBENG-KOKKAN DAN DIPUTAR DENGAN HISTERIA!
DAN JEPANG LANGSUNG MENGGILA!
HAH
HAH
AYO. MINUM LAGI
GLUP
HAH
RASAKAN KETAKUTAN ITU!
HAH
BERSAMA... BERSAMA, KITA AKAN MENUNGGU KESELAMATAN DARI "SAHABAT"
JADI DIA MENCIPTAKAN PARTAI PERSAHABATAN AGAR DIA BISA MENGENDALI-KAN JEPANG
HAH
BETUL SEKALI. HANYA "SAHABAT" YANG BISA MENYELA-MATKAN KITA DARI KETAKUTAN
HAH
KAU BAIK-BAIK SAJA? KAU GEME-TARAN
TI... TIDAK. KAULAH ORANG YANG SEHARUSNYA DIMABUKKAN DENGAN KETAKUTAN
MINUM! MINUMLAH LAGI!

10

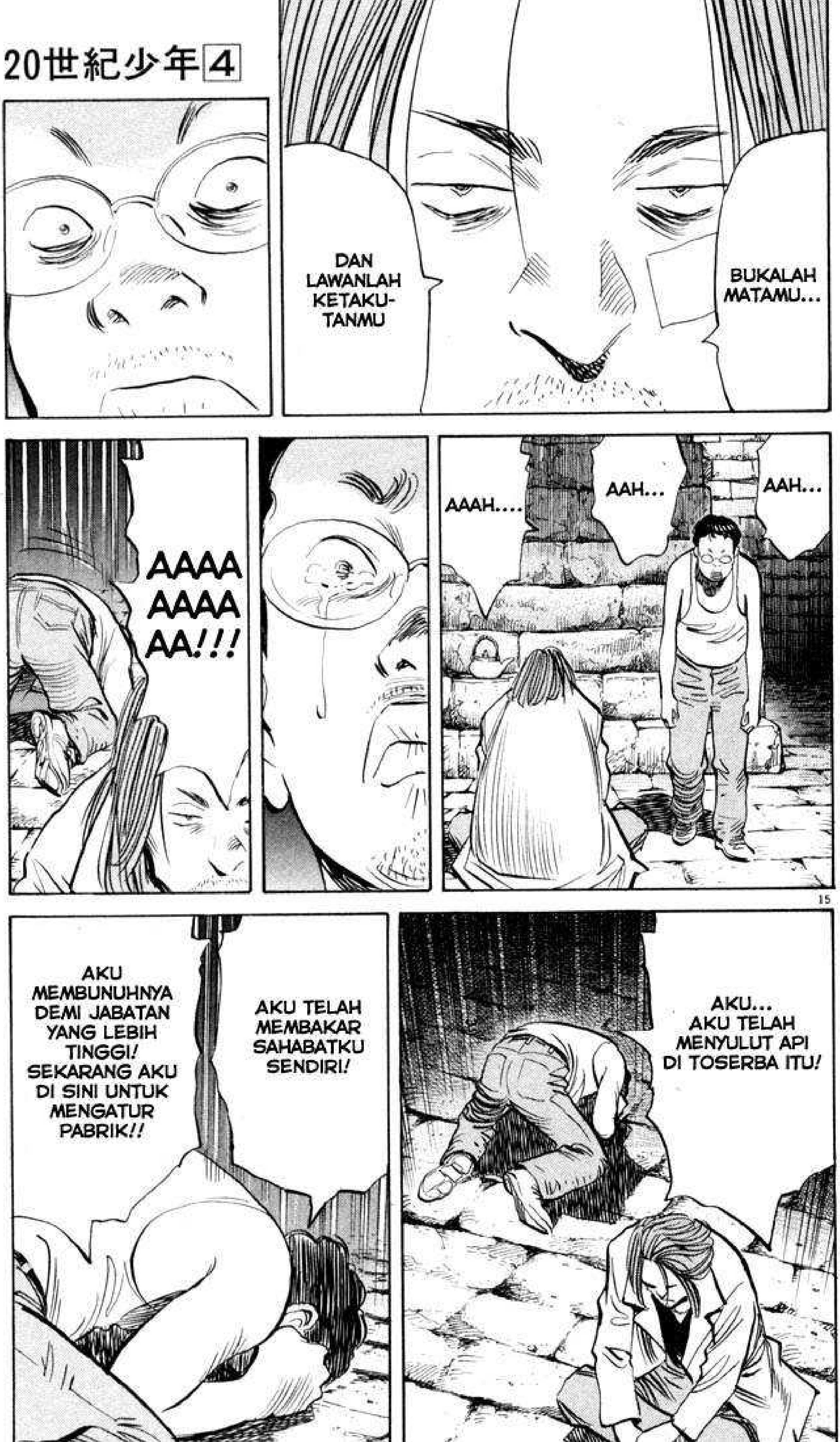
LAPAR...
SANGAT LAPAR...
GLUP
JANGAN MAKAN SENDIRI! BERIKAN AKU SEDIKIT!
HEI...
NYAM NYAM
BUTUH... MAKANAN...
!!
JAMUR-JAMUR ITU CUKUP BERACUN
NYAM NYAM
APAKAH ANDA SUDAH MENELAN-NYA...?
?

BA... KENAPA ANDA TIDAK APA-APA!?
ITU KARENA JANTUNGKU MASIH BERDETAK
I... INI!?
IYA. INI BUKANLAH SURGA ATAUPUN NERAKA
AYAH, APAKAH AYAH MAU MAIN DENGAN-KU?
AYAH, KAPAN AYAH PULANG?
AYAH!!
HMMM... PAK...
ANAK ANDA, SHOUTA-KUN...

JIKA KAU TIDAK BERGEGAS, MAKA PERJANJIAN BISNIS KITA AKAN HANCUR!
KATAKAN PADA ANAK ITU, AKU AKAN MENEL-PONNYA NANTI
TAPI INI SANGAT PENTING, PAK...
ANAK ANDA SALAH MENGENALI ORANG. ANAK ANDA MENGIRA KALAU ORANG ITU ADALAH ANDA
ANAK ANDA LARI KE TENGAH JALAN RAYA... DAN ANAK ANDA DITABRAK MOBIL...
SEPER-TINYA KEADAAN ANAK ANDA GAWAT
13
BAGAI-MANA BISA!?
HAH
PADAHAL KAU SUDAH MEMINUMNYA...
HAH
TAPI TIDAK MERASAKAN APAPUN!?
KENAPA TEROR TIDAK MERASUKI TUBUHMU!?
RACUN DAN OBAT-OBA-TAN...
TIDAK BERPE-NGARUH PADAKU
......

KENAPA TATAPAN MATAMU TETAP BEGITU?
UMAT MANUSIA SEDANG BERADA DI AMBANG KEHANCURAN!!
SEBELUMNYA, AKU PERNAH TERKENA RACUN KUAT
AKU TIDAK BERHALUSINASI
HARI TERBURUK DARI KEHIDUPANMU AKAN TIBA!!
HARI TERBURUK...
KEMATIAN ANAKKU...
AKU SUDAH BERPENGALAMAN MENGHADAPI HARI TERBURUK DALAM KEHIDUPANKU
HATIKU TELAH MATI PADA HARI ITU
JANGAN ALIHKAN MATAMU DARI KETAKUTANMU

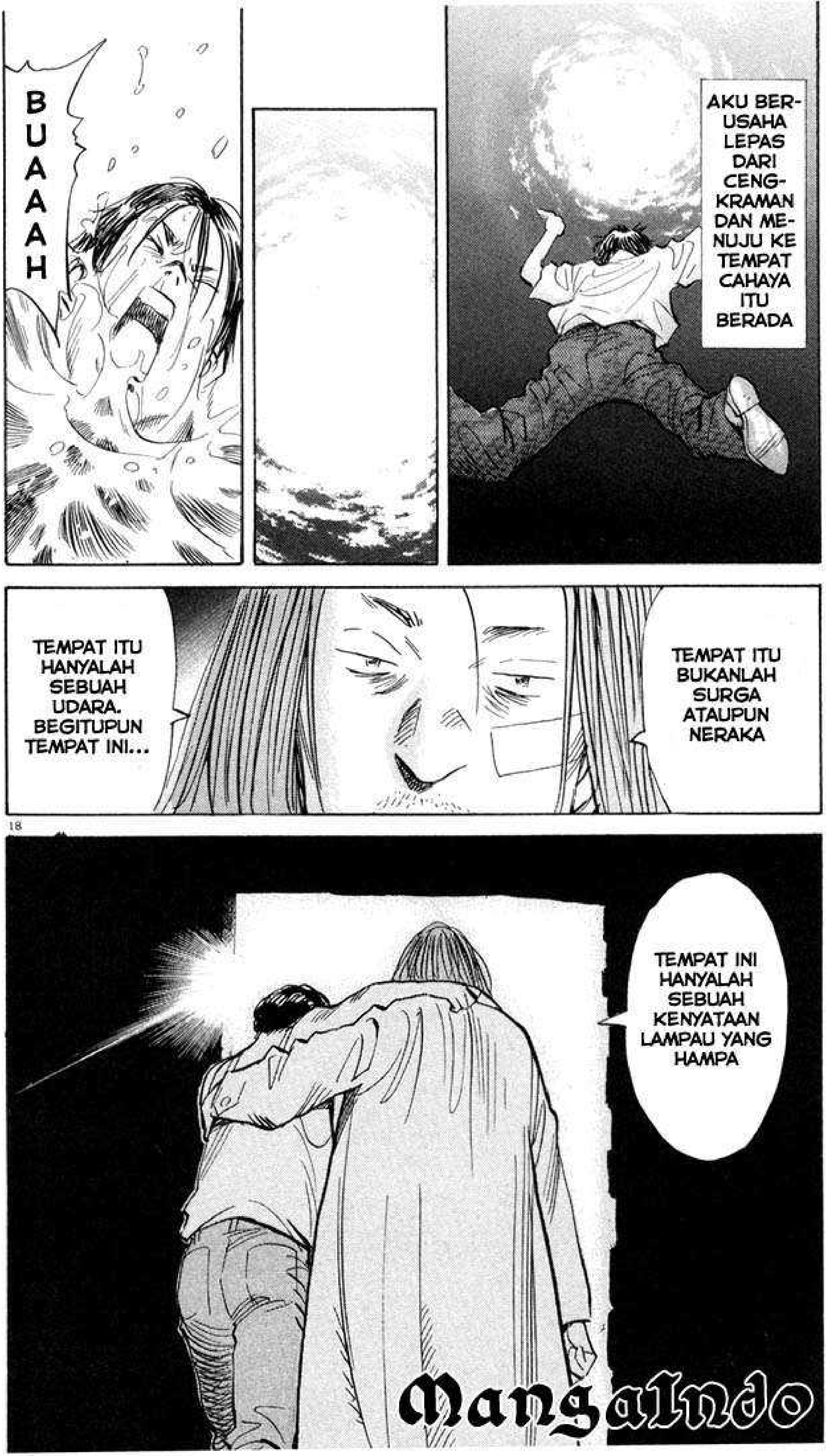
14


BUKALAH MATAMU...
DAN LAWANLAH KETAKU-TANMU
AAH...
AAH...
AAAH....
AAAA AAAA AA!!!
AKU... AKU TELAH MENYULUT API DI TOSERBA ITU!
AKU TELAH MEMBAKAR SAHABATKU SENDIRI!
AKU MEMBUNUHNYA DEMI JABATAN YANG LEBIH TINGGI! SEKARANG AKU DI SINI UNTUK MENGATUR PABRIK!!

15

TAPI... AKU BEGITU SANGAT SANGAT KETAKUTAN... AKU KABUR DAN DATANG KE KUIL INI
"SAHABAT" TIDAK AKAN MENOLONGKU
APAKAH KAU MAU MENYULUT API YANG LAIN?
HA?
AKU AKAN MENGHAN-CURKAN TEMPAT PERACIKAN "BOCAH PELANGI"
......!!
AYO, TUNJUK-KAN AKU JALANNYA
AAAH... HM...
JANGAN BIARKAN OBAT-OBATAN MENGUA-SAIMU
"SAHABAT" TIDAK AKAN MENOLONGMU
KE...
KE...

KENAPA KAU BEGITU KUAT....
KENAPA KAU BEGITU BERANI?
AKU TIDAK KUAT...
AKU HANYA...
KETIKA AKU DIDORONG KE DANAU SUPAYA AKU BISA MELAWAN KETAKUTANKU...
AKU SEMAKIN TERCENGKRAM KE DALAM DUNIA YANG TIDAK DIPENUHI UDARA...
AKU SEMAKIN TERCENGKRAM KE DALAM NERAKA
KETIKA AKU MELIHAT KE ATAS...
AKU MELIHAT SEBUAH CAHAYA



18

MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

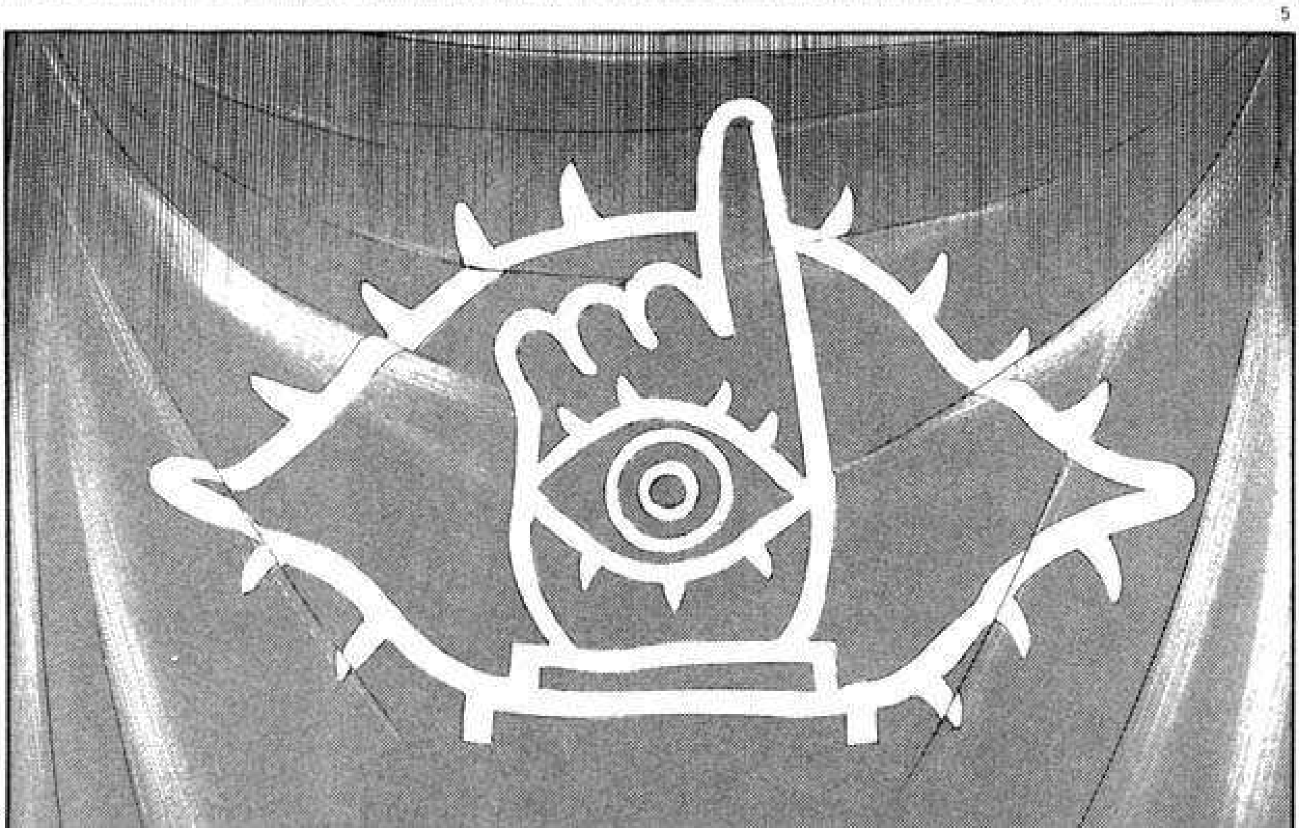
DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

MangaIndo

BUK
JADI TEMPAT BESAR INI ADALAH PABRIK "BOCAH PELANGI"?
CIK CIK
I... IYA. LANTAI DASAR UNTUK BAHAN BAKU, LANTAI DUA UNTUK TEMPAT ISTIRAHAT PEKERJA
BERAPA JUMLAH PEKERJA DI SINI?
SEMUANYA LIMA PULUH ORANG. SEKALI KAU MASUK KE SINI, KAU TIDAK AKAN BISA KELUAR
BUTUH BERAPA LAMA UNTUK MENGELUARKAN MEREKA SEMUA DARI SINI?
LIMA MENIT. AKU PERNAH MENJADI PEMIMPIN MEREKA. KAYAKNYA MEREKA AKAN PATUH KALAU AKU MENYURUH MEREKA KELUAR
AKU TIDAK BUTUH "KAYAKNYA". KAU ADALAH PEMIMPIN. BUAT MEREKA PATUH PADAMU
MANTAN... MANTAN PEMIMPIN. MUDAH-MUDAHAN MEREKA PATUH

KITA AKAN MENGE-LUARKAN MEREKA SEMUA DALAM WAKTU LIMA MENIT
JIKA KITA TIDAK MELA-KUKAN INI...
BOCAH PELANGI AKAN MEMAKAN LEBIH BANYAK KORBAN. SAMA SEPERTI KAU
....
SAAT-NYA BER-AKSI!
จะทำอะไร ของแก !!
!!
คิดว่าที่นี่ มันที่ไหนฮึ !!
CEPAT-LAH!
KE... KELUAR SEMUA-NYA!!
3

BANGUN KALIAN SEMUA!! KITA HARUS KELUAR DARI SINI!!
KELUAR DARI TEMPAT INI!!
WUAAAAAH!
CEPAT!!
KELU-ARLAH DEMI KEHI-DUPAN KALIAN!
TAP



5

6

Brrrrr
Clek
TEMBAK-LAH... TEMPAT INI SUDAH PENUH DENGAN "BOCAH PELANGI"
BUBUKNYA MUDAH MENYALA
JIKA KALIAN TIDAK MENEMBAK...
MAKA AKU AKAN TUNJUKKAN APA YANG AKAN TERJADI
SUDAH LIMA MENIT... SEHARUSNYA MEREKA SUDAH KELUAR DARI SINI
Fsss
KALIAN BERDUA SEHARUSNYA PERGI DARI SINI
....
Pluk

7

WUAAAAAAH!!

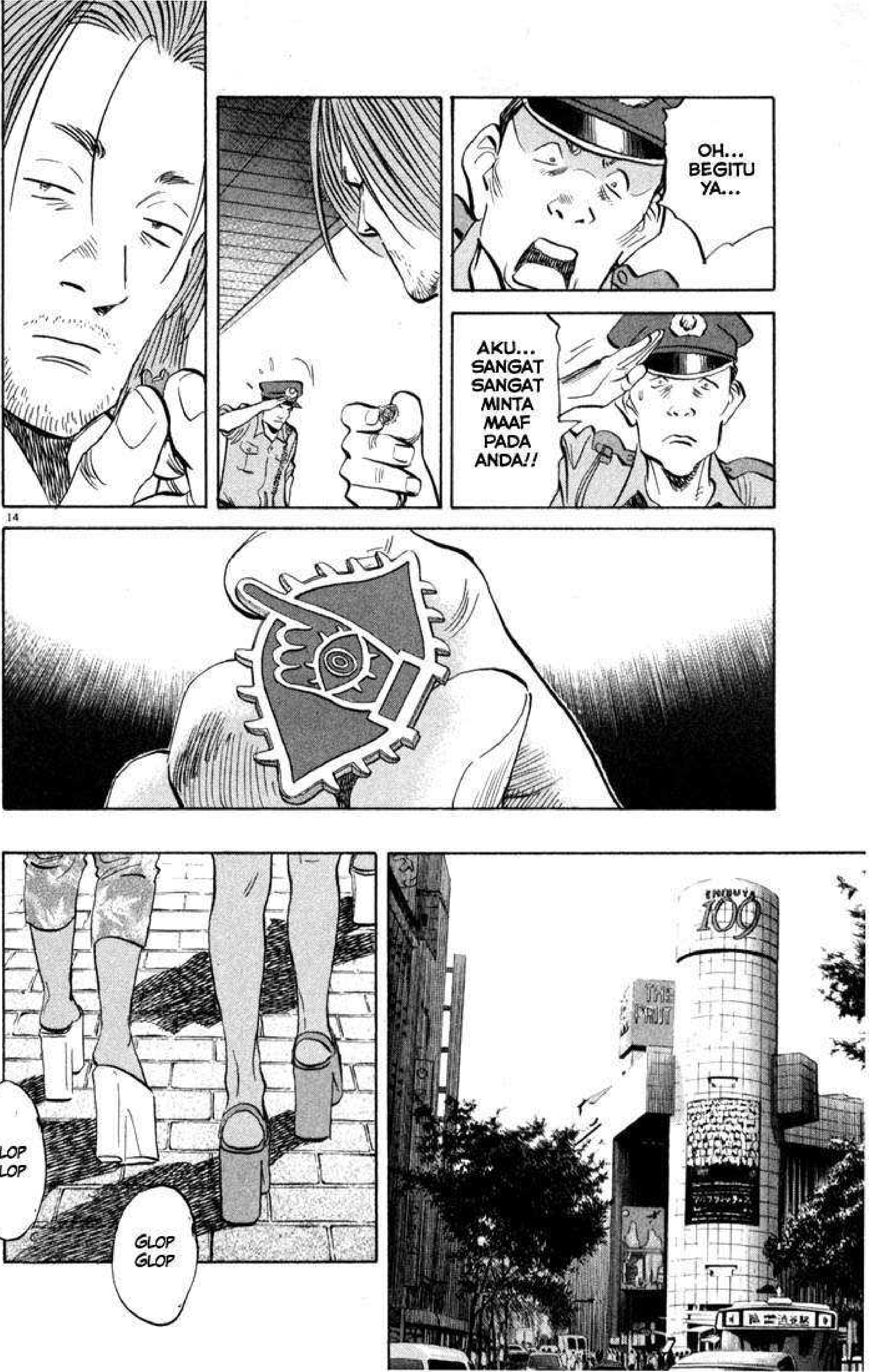
MANA PEMIMPIN!?
PEMIMPIN!!
!!
PLUP
BAWA MEREKA BERDUA
HAH
HAH
KAU JUGA HARUS KELUAR DARI SINI!
MASIH ADA TIGA ORANG YANG ADA DI DALAM
MEREKA MENGUNCI DIRINYA DENGAN SENJATA!
MEREKA BILANG KALAU MEREKA AKAN MELINDUNGI TEMPAT INI DEMI "SAHABAT"!
KALAU BEGITU, AKU IKUT DENGANMU
BAWA MEREKA BERDUA DULU
TAPI KAU TIDAK BISA MENGELUARKAN MEREKA!!
AKU...
MEMBAKAR SAHABATKU HIDUP-HIDUP...

JADI SEKA-RANG SAAT-NYA...
HEN-TIKAN!!
AKU HARUS PERGI
AAAH!!
JANGAN LAKU-KAN ITU!!
HAH
HAH

11

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET
JEPANG, MUSIM PANAS TAHUN 2000
FLEP

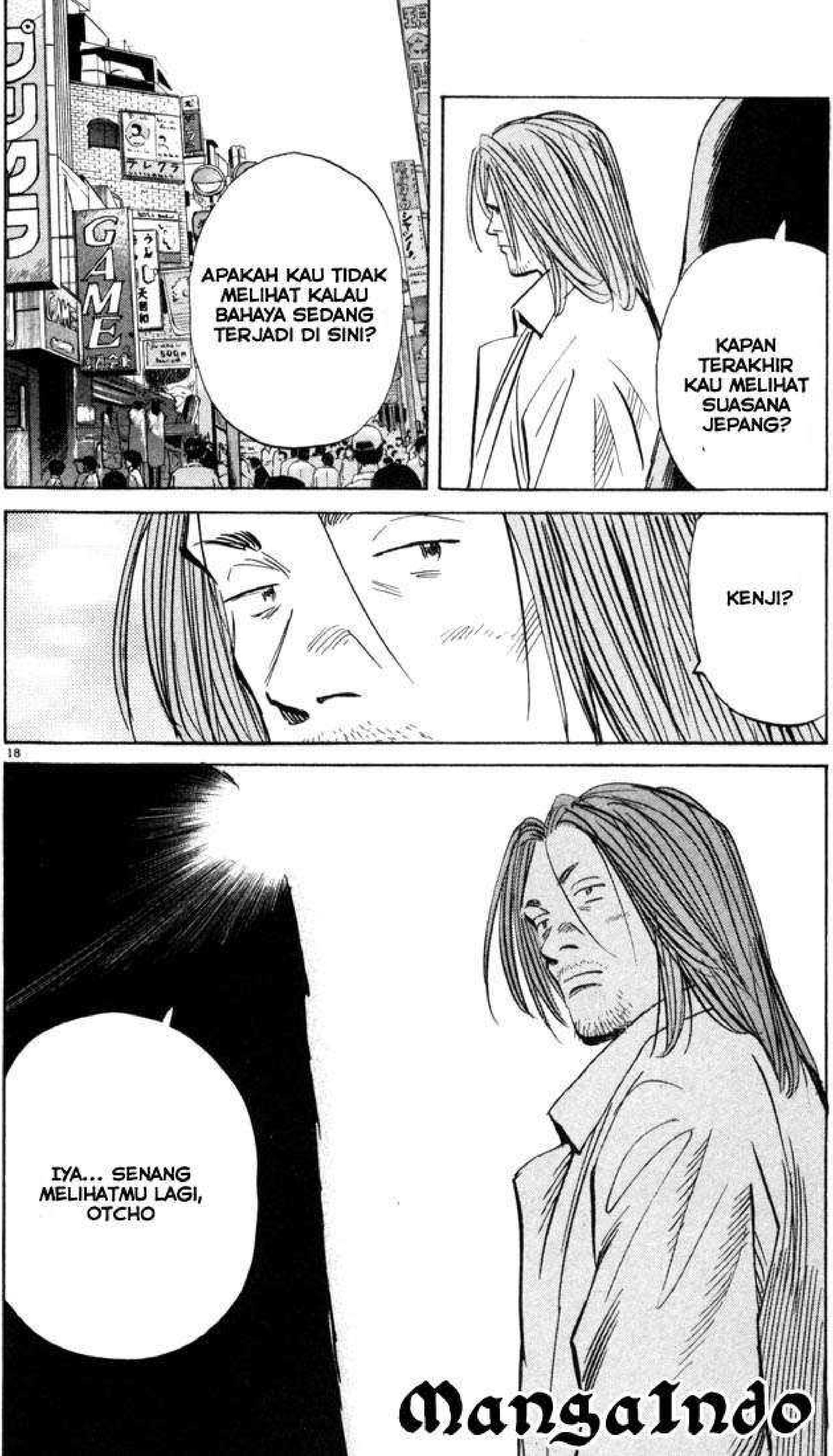
HEI, ANDA BARU PERTAMA KALI DATANG DI SINI YA?
BISA AKU LIHAT PASPOR ANDA?
AKU MELE-WATI PEME-RIKSAAN BANDARA. JADI ANDA TIDAK PER-LU REPOT
ADA KONFERENSI DI OKINAWA. SAAT INI, BANYAK ORANG-ORANG PENTING YANG ADA DI TOKYO
TERUS, APA HUBU-NGANNYA DENGAN-KU?
TOLONG, PERLIHAT-KAN PASPOR ANDA
AKU TIDAK PERLU...
COBA AKU LIHAT!!
TRING


OH... BEGITU YA...
AKU... SANGAT SANGAT MINTA MAAF PADA ANDA!!
109
GLOP GLOP
GLOP GLOP

HM... HALO?
AH... IYA PAK... URUSAN INI CUKUP MENDE-SAK...

PERMISI, PAK... NANTI AKU TELEPON LAGI... IYA... MAAFKAN AKU PAK
LAMPU LALU LINTASNYA TIDAK LAMA LAGI AKAN BERGANTI, BU
TERIMA KASIH, NAK
SEKARANG INI, SUDAH JARANG ORANG-ORANG BAIK SEPERTI KAMU, NAK
AH, IBU BISA SAJA
AKU MEMANG DARI DULU BEGINI
AKU DARI PARTAI PERSA-HABATAN
OOOH, PARTAI PERSAHA-BATAN... LUAR BIASA
HANYA PARTAI PER-SAHABATAN LAH YANG BISA MENYE-LAMATKAN KITA SEKARANG

MOBILE PHS
SEMUA MODEL
GRATIS
DAPATKAN SEKARANG
GRATIS?
PANTASAN SEMUA ORANG MEMBAWA BENDA ITU KE MANA-MANA
HOT SHOP
HOT SHOP
JADI BAGAIMANA MENURUTMU DENGAN KEADAAN JEPANG SEKARANG?


KAPAN TERAKHIR KAU MELIHAT SUASANA JEPANG?
APAKAH KAU TIDAK MELIHAT KALAU BAHAYA SEDANG TERJADI DI SINI?
KENJI?
IYA... SENANG MELIHATMU LAGI, OTCHO

MangaIndo

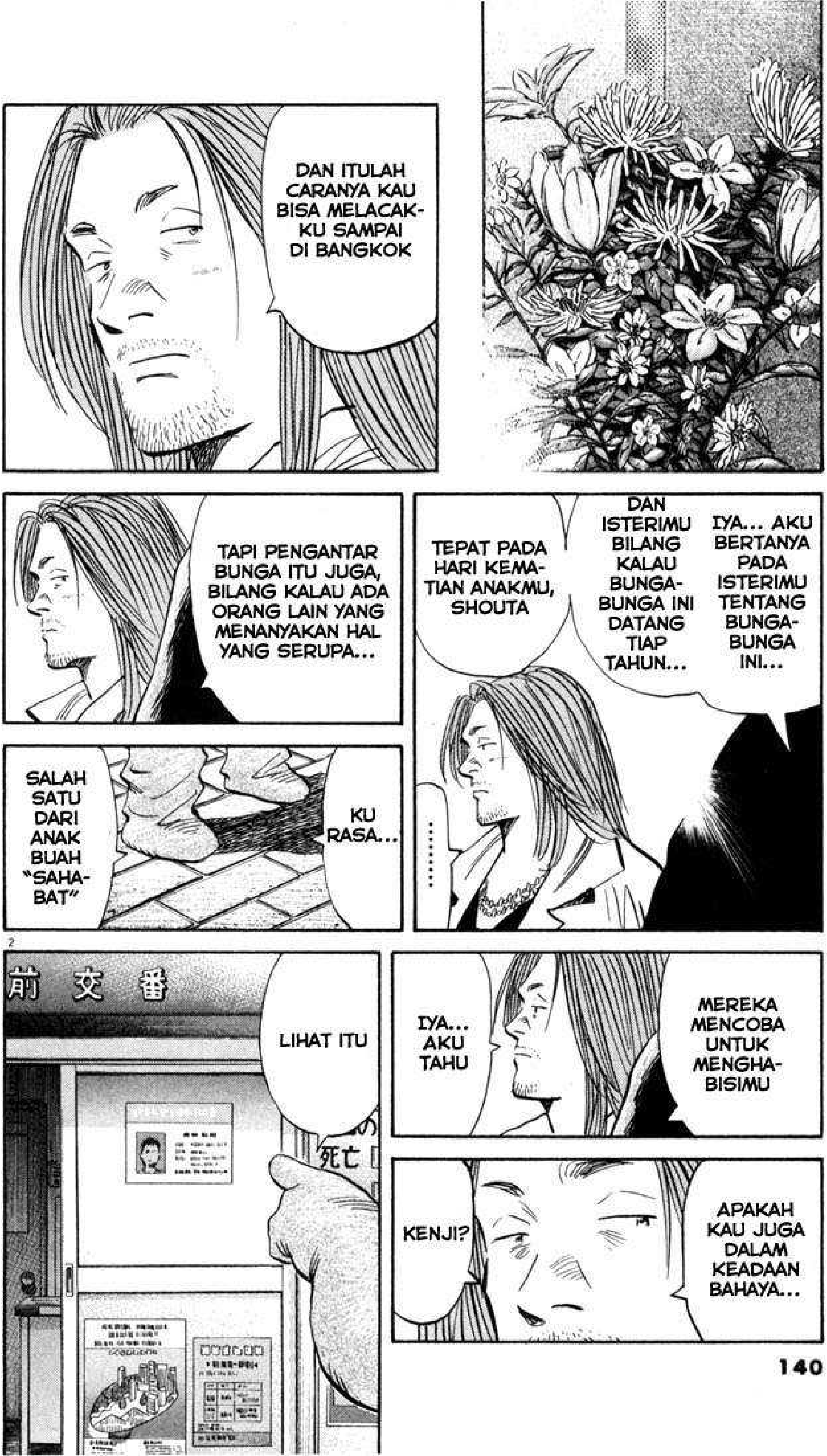
MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

OCHIAI
落合
TOKO BUNGA HANAMARU
EHEM
IYA?
DARI MANA ASAL BUNGA-BUNGA INI?
OH... BUNGA-BUNGA INI DIPESAN
NAMA PEMESAN TERTERA DI NOTA INI...
COBA KU LIHAT... PEMESAN BERASAL DARI BANGKOK, THAILAND...
BUNGA-BUNGA INI DIPESAN OLEH FUJIYAMA TRAVEL

MangaIndo


DAN ITULAH CARANYA KAU BISA MELACAK-KU SAMPAI DI BANGKOK
DAN ISTERIMU BILANG KALAU BUNGA-BUNGA INI DATANG TIAP TAHUN...
IYA... AKU BERTANYA PADA ISTERIMU TENTANG BUNGA-BUNGA INI...
TEPAT PADA HARI KEMATIAN ANAKMU, SHOUTA
TAPI PENGANTAR BUNGA ITU JUGA, BILANG KALAU ADA ORANG LAIN YANG MENANYAKAN HAL YANG SERUPA...
....
KU RASA...
SALAH SATU DARI ANAK BUAH "SAHABAT"
MEREKA MENCOBA UNTUK MENGHABISIMU
IYA... AKU TAHU
LIHAT ITU
APAKAH KAU JUGA DALAM KEADAAN BAHAYA...
KENJI?
前文番

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

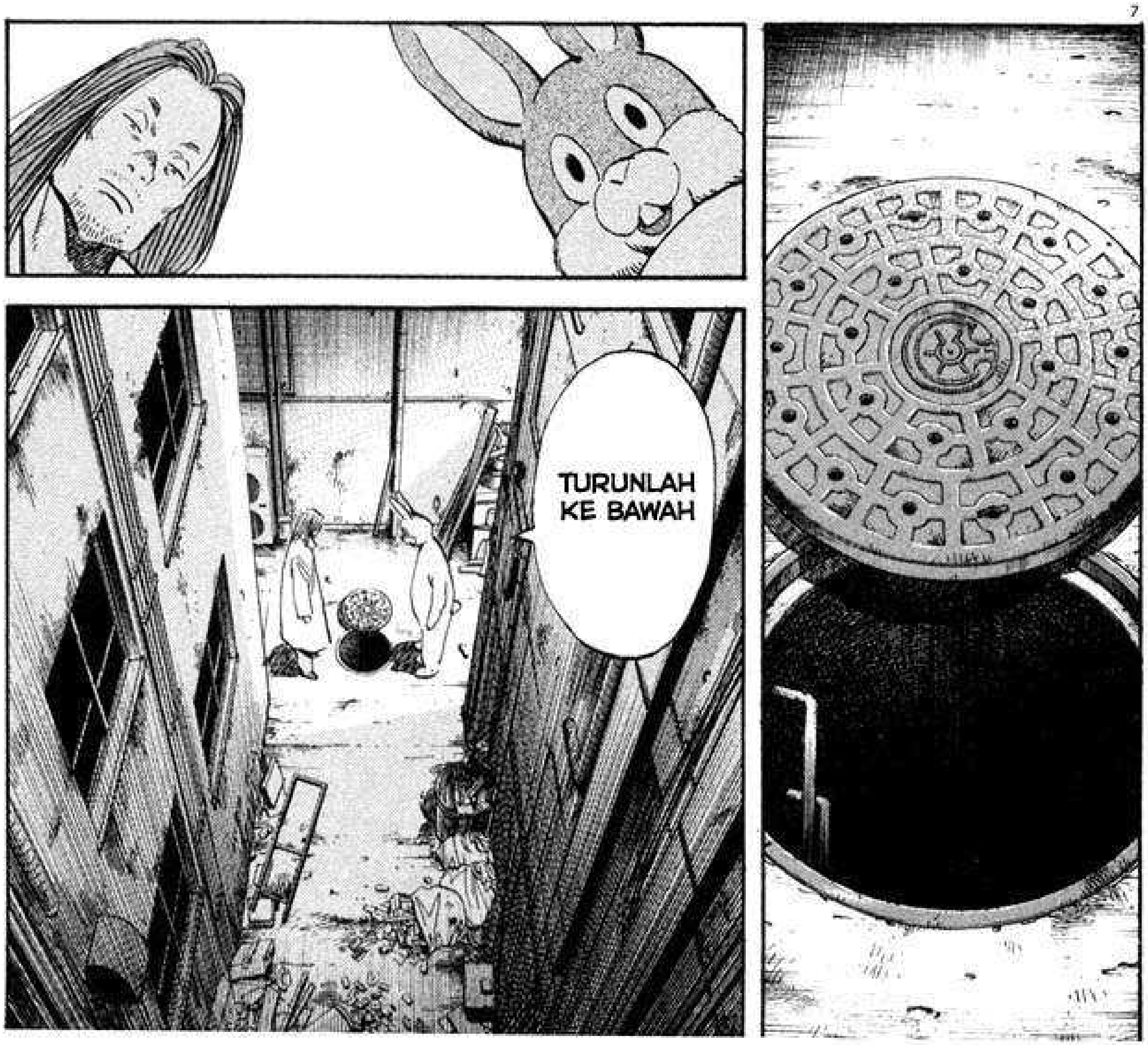
TULISAN PAPAN REKLAME: RUMAH BORDIR "SURGA PEPAYA"
INILAH PEMBELA KEBENARAN YANG AKAN MENYELA-MATKAN DUNIA DARI BAHAYA
40分 10,000円～
60分 14,000円～
80分 17,000円～
BAGIAN 40
MARKAS RAHASIA

DUNIA INI TIDAK SESUAI DENGAN KHAYALAN KITA
APAKAH INI TAHUN 2000 YANG KITA KHAYALKAN?
KELINCI TOLOL!!
HAHA HAHA HAHA
DI TAHUN 2000...
JIJIK!
KOTA INI SEHARUSNYA MENJADI KOTA YANG LEBIH MODEREN
GAME

TAPI...
YAP. HANYA ADA SATU KESAMAAN ANTARA DUNIA INI DENGAN APA YANG KITA KHAYALKAN
BULAN DESEMBER TAHUN 2000...
UMAT MANUSIA AKAN MUSNAH
DAN HANYA KITA YANG BISA MENGHENTIKAN ITU SEMUA
PERHATIKAN JALANMU, KELINCI BRENGSEK!!

AKU AKAN MEMOTONG TELINGAMU!
HMM...
IKUTLAH DENGANKU, OTCHO
AKU AKAN MEMPER-LIHATKANMU SESUATU

7


TURUNLAH KE BAWAH

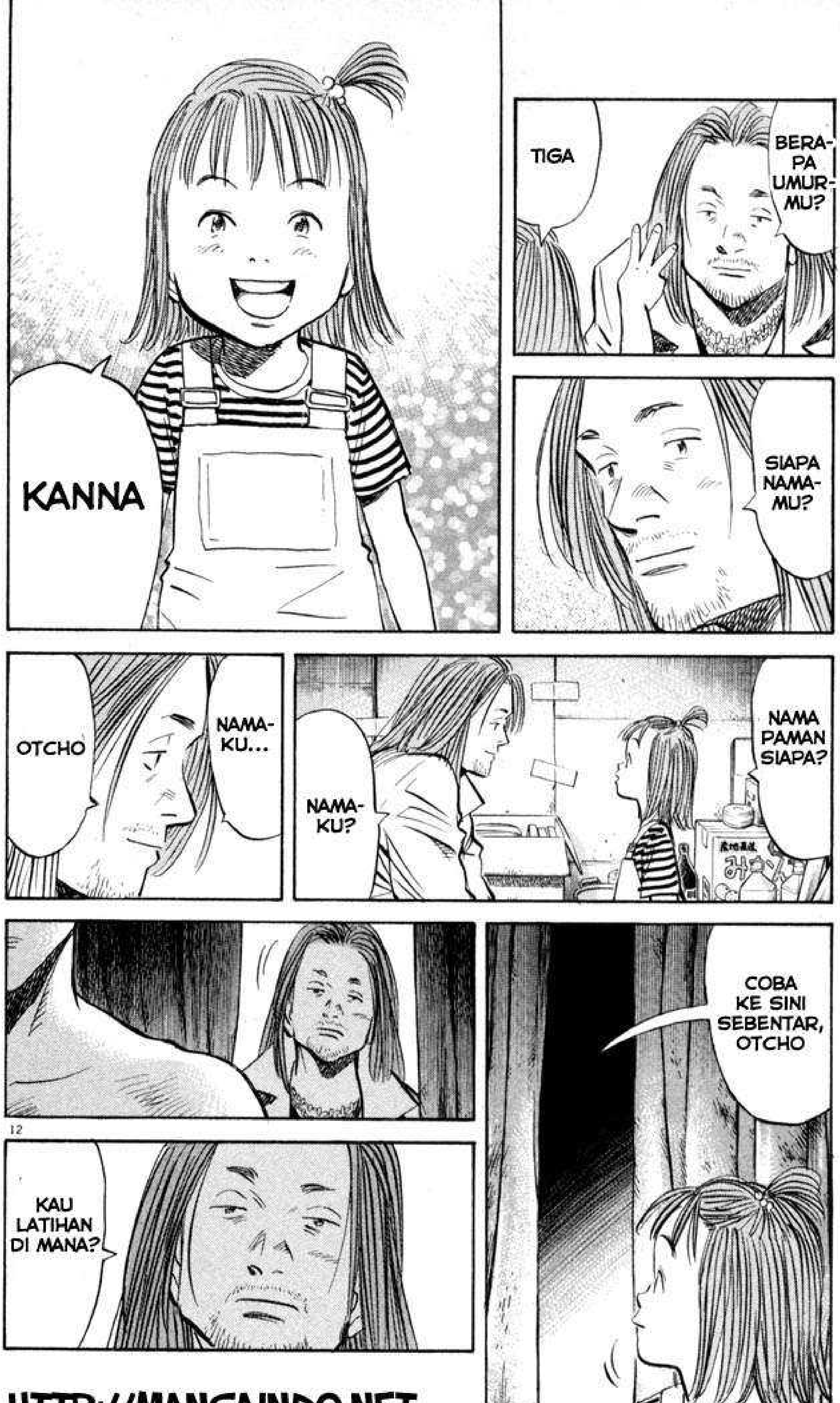
SEWAKTU LIBURAN MUSIM PANAS... KETIKA KITA MASIH KECIL...
KITA MEMBANGUN SEBUAH MARKAS RAHASIA DI LAPANGAN KOSONG
AKU TIDAK PERCAYA, KALAU AKU MEMBANGUN HAL YANG SERUPA DI UMUR SEGINI
"TI EKIL UOY"
"OS TAHT SI"
"OOT EM"
MASUK-LAH
KRIII
KERJA BAGUS

INI ADALAH PERON SUBWAY YANG SUDAH LAMA TIDAK TERPAKAI KETIKA JALUR 28 DIPINDAHKAN
APAKAH MAKAN MALAM SUDAH SIAP?
NANTI AKU TANYAKAN, HEI-SAN
MEREKA-LAH YANG MEMBE-RITAHUKU TEMPAT INI
MEREKA BISA HIDUP DI MANAPUN
MEREKA MENGAJARIKU BANYAK HAL

SEPERTI, DI MANA LOKASI SISA MAKANAN YANG PALING BANYAK DIBUANG
SEKARANG AKU SADAR, KALAU TIAP HARI BEGITU BANYAK MAKANAN YANG DIBUANG
KITA SAMPAI...
INI ADALAH MARKAS RAHASIA KITA
MARKAS RAHASIA KITA DI TAHUN 2000
TIDAK LEBIH BAGUS DENGAN MARKAS YANG KITA BUAT DI LAPANGAN KAN?
MAMA, INI OTCHO
APA?

10

AS-TAGA...
OCHIAI-KUN?
SENANG BER-JUMPA DENGAN ANDA, BU
WAAH, TERNYATA KAMU TINGGI. TAPI, KENAPA KAMU MEMAN-JANGKAN RAMBUTMU?
PERCEPAT MAKANMU DAN GANTI HEI-SAN
OKE!
SELAMAT DATANG KEMBALI, PAMAN KENJI!
ANAK KAKAKKU
HALO...
HALO...



12

HTTP://MANGAINDO.NET

SETIAP GYM YANG AKU TEMUKAN
TINJU, KARATE, GULAT, TAE KWON DO...
DI MANAPUN AKU MASUK, MEREKA BILANG KALAU AKU TAK PUNYA BAKAT
AKU MENGERTI. AKU HANYA TIDAK BISA...
MEMUKUL WAJAH SESE-ORANG

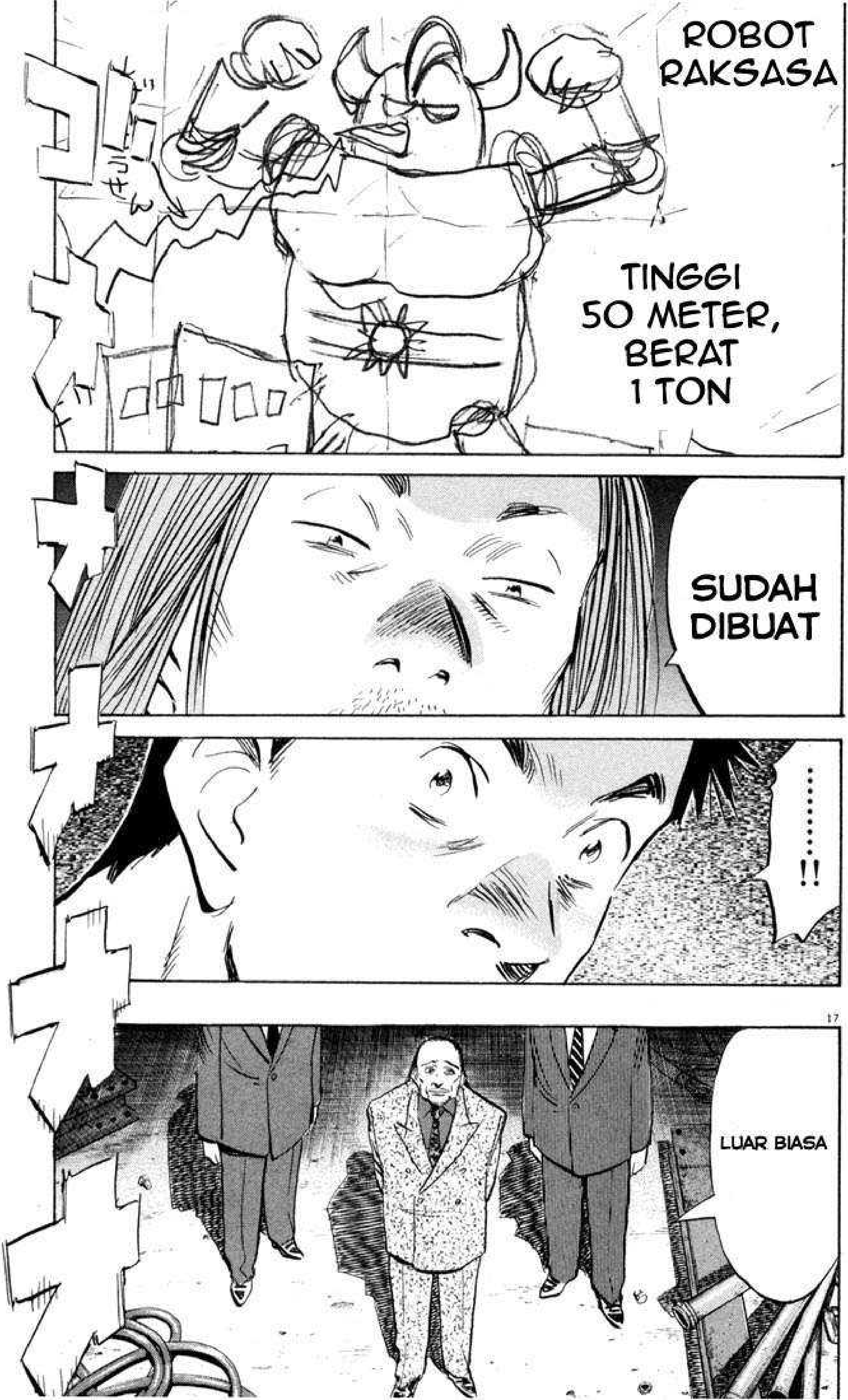
13

JADI KU PIKIR, AKU BER-BAKAT DALAM HAL APA?
LALU AKU MENCOBA MEMBERITAHU KEBENARAN PADA ORANG-ORANG DENGAN MENGAMEN DI JALANAN
JIKA AKU MEMBUKA SEMUANYA MELALUI LAGU, MAKA PARA SURUHAN "SAHABAT" BISA MENANG-KAPKU
JADI AKU NYANYIKAN LAGU SESUAI DENGAN LIRIK YANG AKU PIKIRKAN
BERHARAP KALAU ADA SESE-ORANG YANG ME-NGERTI ARTI TERSIRAT DARI LAGUKU
14
TAPI PADA AKHIR-NYA...
SAMA SEPERTI KETIKA AKU MASIH DI DALAM BAND
TIDAK ADA ORANG YANG MEN-DENGARKU

SEPERTINYA AKU TIDAK AHLI DALAM HAL APAPUN
JADI, AKU MENCOBA MEMBUAT MAINAN KECIL YANG BISA MELEDAK
AKU BERHASIL MENGHANCUR-KAN SEKOLAH MEDIS JOUNAN, TEMPAT DI MANA MEREKA MENYIMPAN SENJATA BIOLOGISNYA
TAPI ITUTIDAK BANYAK MEMBANTU
LIHAT INI
SENJATA LASER YANG KITA CIPTAKAN... INI ADALAH CIPTAAN MEREKA
SENJATA INI HA-NYALAH SENJATA KEJUT RINGAN
AKU MENYUSUP MASUK KE MARKAS MEREKA DENGAN SENJATA INI
BEBERAPA DISKET CURIAN...
TAPI SEMUA DISKET INI DIBERI KATA KUNCI. AKU TIDAK BISA ME-LIHAT ISINYA

JADI KAU MELAKUKAN HAL YANG PENTING, SESUAI DENGAN "BUKU RAMALAN"
YAP
BUKU RAMALAN
KITA TIDAK PUNYA BANYAK WAKTU. BULAN DESEMBER AKAN SEGERA TIBA
TAPI AKU SEDIKIT RAGU, BAGAIMANA MEREKA BISA MEMBUAT BENDA INI
KEMUNGKINAN MEREKA AKAN MENCIPTAKAN MUSIBAH SEBAGAI PENGGANTI DARI...
TIDAK!
AKU MELIHATNYA DI FOTO
BENDA ITU...

16


ROBOT RAKSASA
TINGGI 50 METER, BERAT 1 TON
SUDAH DIBUAT
.........!!
LUAR BIASA

AKU YAKIN KALAU "SAHABAT" AKAN CUKUP SENANG, PROFESOR SHIKISHIMA
AKU MENEPATI JANJIKU SAMPAI AKHIR...
SEKARANG, IJINKAN AKU UNTUK BERTEMU DENGAN PUTERIKU
MangaIndo

18

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Nirvana - Smells Like Teen Spirit

LOAD UP ON GUNS AND BRING YOUR FRIENDS
IT'S FUN TO LOSE AND TO PRETEND
SHE'S OVER BORED AND SELF ASSURED
OH NO, I KNOW A DIRTY WORD

HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO!

WITH THE LIGHTS OUT, IT'S LESS DANGEROUS
HERE WE ARE NOW, ENTERTAIN US
I FEEL STUPID AND CONTAGIOUS
HERE WE ARE NOW, ENTERTAIN US
A MULATTO, AN ALBINO
A MOSQUITO, MY LIBIDO
YAY!

I'M WORSE AT WHAT I DO BEST
AND FOR THIS GIFT I FEEL BLESSED
OUR LITTLE GROUP HAS ALWAYS BEEN
AND ALWAYS WILL UNTIL THE END

HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO!

WITH THE LIGHTS OUT, IT'S LESS DANGEROUS
HERE WE ARE NOW, ENTERTAIN US
I FEEL STUPID AND CONTAGIOUS
HERE WE ARE NOW, ENTERTAIN US
A MULATTO, AN ALBINO
A MOSQUITO, MY LIBIDO
YAY!

AND I FORGET JUST WHY I TASTE
OH YEAH, I GUESS IT MAKES ME SMILE
I FOUND IT HARD, IT'S HARD TO FIND
OH WELL, WHATEVER, NEVERMIND

HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO, HOW LOW?
HELLO HELLO HELLO!

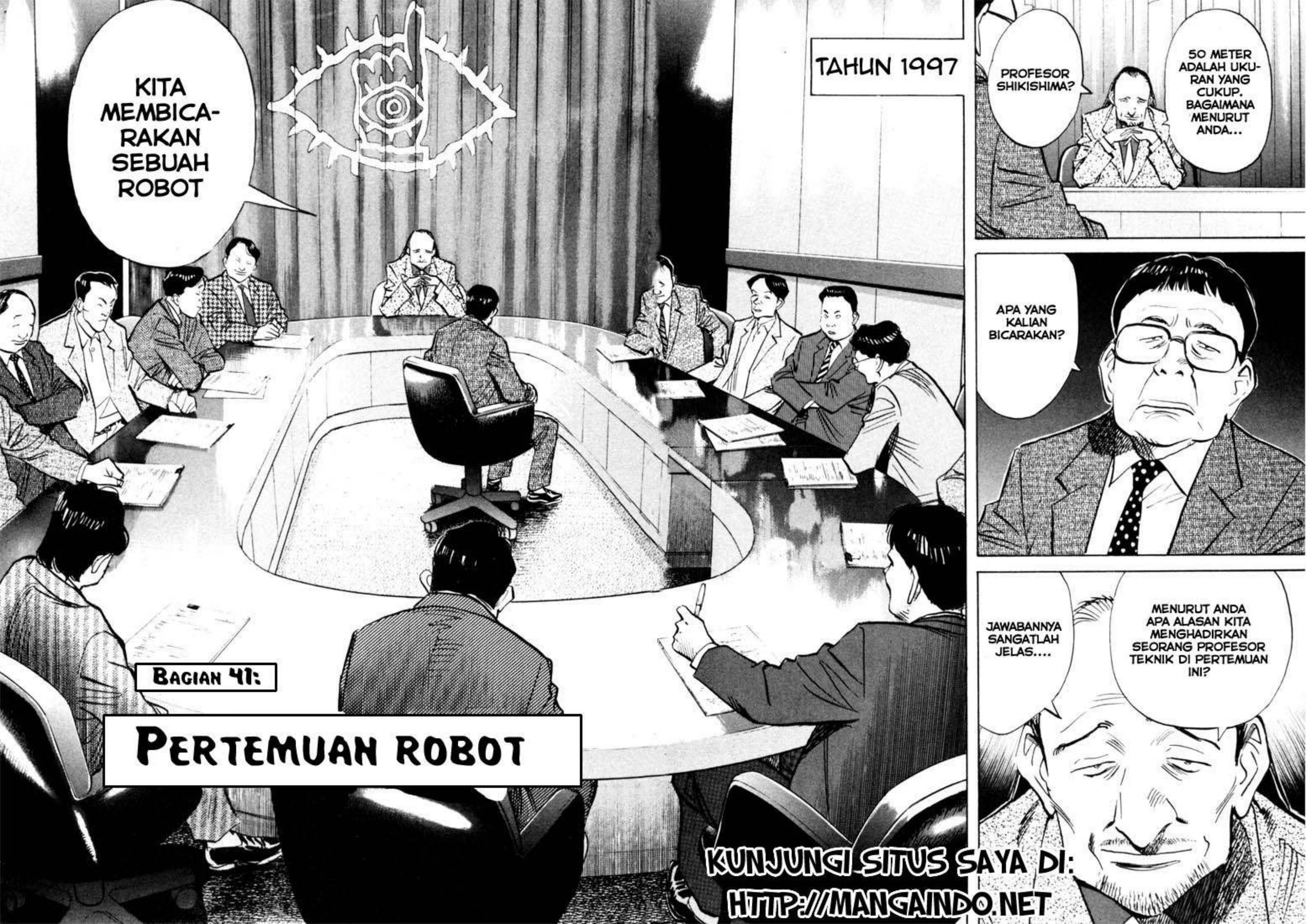
WITH THE LIGHTS OUT, IT'S LESS DANGEROUS
HERE WE ARE NOW, ENTERTAIN US
I FEEL STUPID AND CONTAGIOUS
HERE WE ARE NOW, ENTERTAIN US
A MULATTO, AN ALBINO
A MOSQUITO, MY LIBIDO

A DENIAL! A DENIAL! A DENIAL! A DENIAL!
A DENIAL! A DENIAL! A DENIAL! A DENIAL!

MangaIndo

JADI, SEBERAPA BESAR KITA AKAN MEMBUATNYA?
BENTUK LEBIH PENTING DARIPADA UKURAN
TIDAK. UNTUK RENCANA INI, UKURANLAH YANG PALING PENTING
TAPI GAMBARANNYA TIDAK AKAN JELAS KALAU TIDAK BERBENTUK
50 METER
SEBESAR ITU?
KALAU BISA SIH, LEBIH BESAR LAGI. TAPI...

MangaIndo



KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

TEPAT
50 METER ADALAH SUATU UKURAN YANG BISA KAU PERHITUNGKAN UNTUK BENDA BESAR SEPERTI INI
AKU SUKA DENGAN 50 METER
HEI, TUNGGU SEBEN-TAR!
KALIAN DENGAR-KAN PENJE-LASANKU!
HEI...
JADI KITA TETAPKAN 50 METER YA?
ANDA HARUS MENEPATI JANJI ANDA SAMPAI AKHIR
IYA... PENGETAHUAN ANDA SANGATLAH BANYAK DALAM HAL PEMBUATAN ROBOT. ITULAH SEBABNYA KAMI SANGAT MEMBUTUHKAN BANTUAN ANDA
AKU ADA DI PERTE-MUAN INI...
AGAR KALIAN MENGEM-BALIKAN PUTERIKU!
TERUS, APA HUBU-NGANNYA DENGAN PUTERIKU!?
TUNGGU DULU!
4

DAN APA-APAAN 50 METER INI? SUNGGUH KONYOL!
ANDA PIKIR INI SEMUA KONYOL!?
TENTU SAJA KO-NYOL!
ROBOT SETINGGI 50 METER HANYALAH ADA DI DALAM ANIME SAMPAH ATAU LAINNYA!
KENAPA KALIAN MENYERETKU KE DALAM HAL SAMPAH SEPERTI INI?
BAIKLAH, KITA KURANGI 10 METER, JADI TINGGINYA SISA 40 METER
HEI!!
PERMISI, BISA AKU BICARA SEBENTAR?
BENDA ITU BISA TERBANG KAN?
WAH, AKU SUKA IDE ITU
BAGAIMANA MENURUT ANDA, PROFESOR?
DE-NGAR...

LUPAKANLAH UKURAN 40 ATAU 50 METER INI... APAKAH KALIAN TAHU, BEGITU SULITNYA MEMBUAT BENDA BESAR NAIK KE ANGKASA?
COBA LIHAT CETAK BIRU ROKET. MAKA KALIAN SEMUA AKAN MENGERTI
JADI KITA HARUS MENUNDA RANCANGAN TERBANG INI
JANGAN DITUNDA! LUPAKAN IDE RANCANGAN KALIAN ITU!
PER-MISI... BISA KAMI TUNJUK-KAN SESU-ATU?
AKU SE-ORANG PERAN-CANG INDUS-TRI
DAN AKU SEORANG INSINYUR MESIN
KAMI BERDUA MENCIPTA-KAN INI
おおお
TENTU SAJA, KEPALA, BADAN DAN LENGAN TANGANNYA SALING TERHUBUNG...
SEKARANG, LIHAT BAIK-BAIK KEDUA TANGANNYA

6

OH, ROKET YA?
......
TING TONG
MASALAHNYA, ANDA TAKKAN BISA MENGEMBALIKAN TANGANNYA SETELAH DITEMBAKKAN. TAPI...
ANAK-ANAK...
7
KAPAN-KAPAN KALIAN HARUS MENGHADIRI MATA KULIAHKU
SUNGGUH?
ANDA MAU KAMI BERBICARA DI DALAM RUANG KULIAH ANDA?
TIDAK... AKU MENGINGINKAN KALIAN UNTUK MEMPELAJARI KEMBALI ARITMATIKA DASAR YANG DIAJARKAN DI SD

....
MENURUT KALIAN, APA YANG AKAN TERJADI KETIKA BENDA YANG MEMPUNYAI MODEL SEPERTI INI MEMILIKI TINGGI 10 METER?
KAKI BENDA INI TIDAK AKAN BISA MENAHAN BEBAN BERAT PADA PERUT...
DAN BENDA INI AKAN TERBANTING
BAIKLAH, KITA AKAN MERUBAH BENTUKNYA SEDIKIT
SELAIN ITU, KAMI SUKA JIKA ADA SESEORANG YANG MENGENDARAINYA DARI DALAM SINI
SESE-ORANG YANG ME-NGENDARAI BENDA INI ADALAH SUATU GAGASAN YANG TIDAK MASUK AKAL
SEPER-TINYA KALIAN BERDUA MENGINGIN-KAN BENDA INI MEM-PUNYAI DUA KAKI
JIKA ADA ORANG YANG INGIN MENGEN-DARAI DI DALAM KEPALA BENDA INI, DAN BENDA INI BERJALAN MENGGUNAKAN MODEL KAKI SEPERTI ITU...
ORANG ITU AKAN MENGA-LAMI MABUK PERJALANAN KARENA PERGERAKAN ATAS BAWAH...
YANG PADA AKHIRNYA, RUANG KEMUDI AKAN DIPENUHI OLEH MUNTAH
KESIMPULANNYA, MEMBUAT BENDA BESAR DENGAN BENTUK KAKI SEPERTI ITU SANGATLAH MUSTAHIL
JIKA KA-LIAN INGIN BENDA ITU BERGERAK, KALIAN HA-RUS TAM-BAHKAN BAN... CONTOH-NYA BAN BERGERIGI

TIDAK BISA BEGITU!
SAMA SAJA DENGAN BULLDOZER DONG!
PAK!
MAKANYA SUDAH KU BILANG, KALAU SEMUA INI MUSTAHIL!
AKU TAHU KALAU GAGASAN PENAMBAHAN PILOT INI TERLALU MULUK, TAPI...
MUNGKIN INI HANYALAH KETIDAK-SESUAIAN DALAM MENEMUKAN PERSPEKTIF HASIL...
AKU YAKIN, KALAU SEBUAH ROBOT HARUSNYA DIKENDALIKAN DENGAN REMOTE CONTROL
RE-MOTE CON-TROL!?
AKU SETUJU!
TAPI ITU TERLALU SEDER-HANA
MEMANGNYA INI BALAPAN MOBIL RC!?
TIDAK. ROBOT HARUSNYA DIKENDALIKAN DARI JAUH
PENGENDARA MENGENDALIKAN REMOTE ITU, DAN REMOTE ITU MENGENDALIKAN ROBOTNYA

TAK BOLEH ADA REMOTE! ROBOTNYA HARUS DIKENDARAI SECARA LANGSUNG!
JIKA KAU MASIH BERSIKERAS MENGENDA-RAINYA, MAKA PERGILAH KAU KE PELATIHAN PILOT!
REMOTE CONTROL HANYALAH PENING-GALAN MASA LAMPAU!!
AKU LEBIH SUKA KALAU AKU MELIHAT BENDA ITU DIJALANKAN DENGAN ARLOJI!
DAN BUAT BENDA ITU TERBANG!
KAU BISA MENGEN-DARAINYA DENGAN PAKAIAN KHUSUS!
TIDAK! KAU HANYA TIDAK MENGERTI KENAPA REMOTE ITU LEBIH BAIK
......
AKU ME-NGERTI
AKU ME-NGERTI KALAU ANTUSIAS KALIAN MEN-CIPTAKAN DEBAT YANG BERMAN-FAAT...
TAPI ALANGKAH BAIKNYA...

KALAU KITA MENANYAKAN APA YANG DIINGINKAN "SAHABAT"
AKU SUDAH MEMBE-RITAHU "SAHA-BAT"
DIA CUKUP TERTARIK DENGAN OPINI-OPINI YANG ADA
"SAHABAT" BILANG KALAU DIA LEBIH TERTARIK DENGAN RANCANGAN REMOTE CONTROL...
TAPI, MEMBANGUN RUANG KEMUDI JUGA MERUPAKAN RANCANGAN YANG CUKUP PENTING

おおおお
OH BEGI-TU!?
"SAHABAT" BEGITU CERDAS!!
JADI BENDA INI DIBUAT DENGAN MEMADUKAN DUA RAN-CANGAN!
......
SELAIN ITU, "SAHABAT" PUNYA PERMINTAAN YANG LAIN
"SAHABAT" BILANG KALAU BENDA INI...
HARUS DILENG-KAPI DENGAN TENAGA NUKLIR

TENAGA NUKLIR!!
SETUJU! DENGAN TENAGA NUKLIR!
IDE YANG SEMPURNA!
ANDA MAU KE MANA, PROFESOR SHIKISHIMA?
AKU TIDAK MAU DUDUK DI SINI DAN MENDENGAR GAGASAN TIDAK MASUK AKAL INI
ANDA TIDAK MAU MEMBANTU KAMI?
MEMANGNYA, KALIAN MAU AKU MENGERJAKAN APA?
KITA HARUS MEMBUAT BENDA INI, BAGAIMANAPUN CARANYA...
DEWA PENGHANCUR

JIKA ANDA TIDAK MAU MEMBERIKAN BANTUAN PADA KAMI...
ANDA TIDAK AKAN PERNAH BERTEMU PUTERI ANDA LAGI
APA!?

TAHUN 2000
SELAMAT DATANG, PAK!
APAKAH ANDA MAU DITEMANI WANITA SECARA KHUSUS?
IYA. HM...
APA DI SINI ADA WANITA YANG BERNAMA RENA?

TERIMA KASIH BANYAK, PAK! RENA-CHAN, KITA PUNYA PELANGGAN!
SILAHKAN ANDA PILIH MENU YANG PALING ANDA SUKAI. MENUNYA TERPA-JANG DI ATAS
NENEK TANPA BUSANA
CABUL KOTOR
PERAWAT SEKSI
GURU RAPI
PILIHAN
ROTOR VIBE
....
16
APAKAH AKU HARUS MEMILIH SATU?
IYA! TERSERAH ANDA, MAU PILIH YANG MANA
HMMMM..
PILIHAN YANG BAGUS, PAK! AKU AKAN MENUNJUKKAN TEMPATNYA PADA ANDA!!

TAK
BAIK, APA YANG MENIMPA ANDA HARI INI?
BUK
BERBA-RINGLAH DI RANJANG
TIDAK ADA YANG PERLU DIKHA-WATIR-KAN
SEKA-RANG, TOLONG BUKA PAKAIAN ANDA
AKU LEBIH SUKA BEGINI
TAPI AKU TAK BISA MEMERIK-SA ANDA, KALAU ANDA MASIH ME-MAKAI PAKAIAN. TOLONG DIINGAT!
AKU AKHIRNYA MENEMU-KANMU

MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

SlipKnot - Before I Forget

STAPLED SHUT... INSIDE AN OUTSIDE WORM AND
I'M SEALED IN TIGHT... BIZARRE BUT RIGHT AT HOME
I'M CLAUSTROPHOBIC... CLOSING IN AND
I'M CATASTROPHIC... NOT AGAIN
I'M SMEARED ACROSS THE PAGE... AND DOUSED IN GASOLINE
I WEAR YOU LIKE A STAIN...YET I'M THE ONE WHO'S OBSCENE
CATCH ME UP IN ALL YOUR SORDID LITTLE INSURRECTIONS
I'VE GOT NO TIME TO LOSE, I'M JUST CAUGHT UP IN ALL THE CATTLE
FRAY THE STRINGS, THROW THE SHAPES, HOLD YOUR BREATH
LISTEN....

I... AM A WORM BEFORE I AM A MAN
I... WAS A CREATURE BEFORE I COULD STAND
I... WILL REMEMBER BEFORE I FORGET
BEFORE I FORGET THAT!
I... AM A WORM BEFORE I AM A MAN
I... WAS A CREATURE BEFORE I COULD STAND
I... WILL REMEMBER BEFORE I FORGET
BEFORE I FORGET THAT!

I'M RIPPED ACROSS THE DITCH... AND SETTLED IN THE DIRT AND
I WEAR YOU LIKE A STITCH... YET I'M THE ONE WHO'S HURT
PAY ATTENTION TO YOUR TWISTED LITTLE INDISCRETIONS
I'VE GOT NO RIGHT TO WIN, I'M JUST CAUGHT UP IN ALL THE BATTLES
LOCKED IN CLUTCH, PUSHED IN PLACE, HOLD YOUR BREATH
LISTEN...

I... AM A WORM BEFORE I AM A MAN
I... WAS A CREATURE BEFORE I COULD STAND
I... WILL REMEMBER BEFORE I FORGET
BEFORE I FORGET THAT!
I... AM A WORM BEFORE I AM A MAN
I... WAS A CREATURE BEFORE I COULD STAND
I... WILL REMEMBER BEFORE I FORGET
BEFORE I FORGET THAT!

MY END, IT JUSTIFIES MY MEANS, ALL I EVER DO IS DELAY
MY EVERY ATTEMPT TO EVADE, THE END OF THE ROAD AND MY END
IT JUSTIFIES MY MEANS, ALL I EVER DO IS DELAY
MY EVERY ATTEMPT TO EVADE, THE END OF THE ROAD

I... AM A WORM BEFORE I AM A MAN
I... WAS A CREATURE BEFORE I COULD STAND
I... WILL REMEMBER BEFORE I FORGET
BEFORE I FORGET THAT!
I... AM A WORM BEFORE I AM A MAN
I... WAS A CREATURE BEFORE I COULD STAND
I... WILL REMEMBER BEFORE I FORGET
BEFORE I FORGET THAT!
I... AM A WORM BEFORE I AM A MAN
I... WAS A CREATURE BEFORE I COULD STAND
I... WILL REMEMBER BEFORE I FORGET
BEFORE I FORGET THAT!

YEAH YEAH YEAH YEAH YEAH YEAH YEAH
OOOOOOOOOH

MangaIndo

MangaIndo

SEKOLAH TEKNIK OCHANO-MIZU
KAU INGIN TAHU DI MANA PUTERI SHIKISHIMA BERADA?
MEMANGNYA AKU TAHU?
......
SELURUH ANGGOTA KELUARGANYA HILANG ENTAH KE MANA
DAN SEPERTINYA AKU AKAN LULUS KULIAH TANPA PERLU MENGHADIRI KELAS SHIKISHIMA, JADI...
AKU TAK BEGITU PEDULI
......
OH, SOAL PUTERINYA ITU...

HIHIHI... AKU INGAT SESUATU
BEBERAPA BULAN YANG LALU, KAMI PERNAH MAIN GAME BARENG DI RUMAH TEMAN KAMI...
DAN TEMAN KAMI PUNYA SEBUAH MAJALAH DEWASA YANG DIA SIMPAN DI DALAM KAMARNYA
DI RUBRIK KESEHATAN MAJALAH ITU, ADA FOTO SEORANG CEWEK... HAHAHA...
CEWEK ITU MEMASANG GAYA MENUTUPI WAJAH SEPERTI INI DALAM FOTO
KITA SEMUA KAGET KARENA MODEL YANG ADA DI FOTO ITU MIRIP SEKALI DENGAN PUTERI SHIKISHIMA
BAGAIMANA BISA KAU BILANG MIRIP KALAU WAJAHNYA TERTUTUP?
BIBIRNYA ITU LUMAYAN MIRIP...
TAPI BUKAN ITU... ADA YANG LEBIH LUCU DI FOTO ITU
2

BEGINI... SETIAP TAHUN, KELAS SHIKISHIMA SELALU MENGADAKAN LIBURAN DI PANTAI NATSUMI...
DAN DUA TAHUN YANG LALU, PUTERINYA IKUT DALAM LIBURAN ITU
SEMUA YANG PROGRAM MATA KULIAHNYA ADALAH COWOK, JADI JIKA ADA CEWEK MEMAKAI PAKAIAN RENANG, MAKA AKAN TERJADI SUATU "SIKAP"
BIARPUN KAU TIDAK INGIN, TAPI KAU PASTI TIDAK AKAN BISA MEMALINGKAN TATAPANMU PADA DADA CEWEK ITU
DAN ITULAH SEBABNYA KAMI SEMUA TAHU
TAHU APA?
MODEL YANG ADA DI FOTO ITU MEMILIKI DUA TAHI LALAT DI DADANYA, MIRIP DENGAN PUTERI SHIKISHIMA
HI HI HI
MAJALAH APA?
DI MANA KAU MELI-HAT-NYA?

TIDAK TIDAK. ITU SUDAH LAMA
AKU SUDAH LUPA DI MANA TEMPATNYA. SELAIN ITU, MAJALAHNYA SUDAH DIBUANG
ADA GOSIP KALAU KELUARGA ITU MENGHILANG KARENA TERLILIT UTANG
JADI KAMI BERANDAI-ANDAI...
KALAU PUTERINYA ITU BER-USAHA MEMBAYAR UTANG KELUAR-GANYA
SAMPAI JUMPA
4
パパイヤ天国

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

APA-KAH KAMU INGIN MELI-HAT...
TAHI LALAT-NYA?
TIDAK PERLU
AKU SUDAH TAHU KALAU KAMU ADALAH PUTERI SHIKI-SHIMA.
....
KAMU LIHAT KAN KELINCI YANG MEMEGANG PAPAN PE-NGUMUMAN?
ITU AKU
AKU BERUSAHA UNTUK MEMANG-GILMU KETIKA KAMU PULANG KERJA...
6

TAPI KAMU SELALU BER- SAMA DENGAN SEORANG PRIA YANG TERUS MENGANTARMU PULANG
SIAPA PRIA ITU?
......
PACARMU? ATAU SALAH SATU ANTEK "SAHABAT"?
JANGAN PANGGIL DIA ANTEK, DIA TIDAK JAHAT
JAWAB DENGAN JUJUR
APAKAH KAMU DI SINI KARENA KEMAUAN- MU SEN- DIRI?
ATAU KAMU MAU KELUAR DARI PENJARA INI?

IYA, AKU MAU KELUAR DARI SINI
KARENA AKU MELIHAT WAJAHMU DI POSTER BURONAN
DIA JUGA BILANG PADAKU... KALAU KAMU ITU ADALAH SEORANG TERORIS YANG TELAH MEMBUNUH ORANG
SATU RUANGAN DENGAN ORANG YANG MENGERIKAN SUNGGUH MEMBUATKU INGIN KELUAR DARI SINI
MEREKA MENGE-LABUIMU
......!!
KAMU TELAH DIKELABUI
MEN-JAUHLAH DARIKU, ATAU AKU AKAN TERIAK!
BUKA MATAMU!
BOS! ADA ORANG...

8

HMMMM!
DIAMLAH! AKU TIDAK AKAN ME-NYAKITIMU
MMMM!
DENGARKAN APA YANG AKU KATA-KAN!
MMMM!
SEKARANG AKU TAHU, APA YANG SUDAH TERJADI!
PERTAMA, KAMU MENJADI PENGIKUT "SAHA-BAT"...
AGAR BISA MEMBEBASKAN AYAHMU YANG DISANDERA, BUKANKAH BEGITU?
TAPI, APA YANG "SAHABAT" INGINKAN BUKANLAH DUKUNGANMU!
SEJAK AWAL "SAHABAT" MENGINCAR AYAHMU!
9

MEREKA HANYA MEMANFAAT-KANMU!
KAMU SUDAH DIKELABUI!
MEREKA MENGINGINKAN AYAHMU, PROFESOR SHIKISHIMA UNTUK MEMBUAT ROBOT!
MUNG-KIN...
KAMU BENAR
AKU HANYA MERA-SA...
BEGITU LELAH

10

DIA BILANG, DEMI KEPEN-TINGAN DUNIA...
KITA PERLU BIAYA UNTUK MENYE-LAMATKAN DUNIA
11
TAPI...
AKU TIDAK AKAN BISA PERCAYA... KALAU PEKERJAAN INI AKAN MENYELA-MATKAN DUNIA
延長
8000円!
AYO KITA KELUAR DARI SINI...

KAMU TIDAK AKAN LAGI JADI SANDERA, KALAU KAMU KELUAR DARI SINI
TIDAK AKAN ADA LAGI HALANGAN BUATMU AGAR BISA MENYELA-MATKAN AYAHMU
AKU TAK BISA...
AKU TAK BISA LARI
KENAPA TIDAK BISA?
KARENA AKU TIDAK PUNYA...
TEMPAT DI MANA AKU BISA PERGI

CUMA PERLU SATU LANGKAH...
LUPAKAN SEMUA MASA LALUMU DAN MULAILAH KEHIDUPANMU YANG BARU
"SAHABAT" BILANG PADAKU...
......?
DUNIA AKAN BERAKHIR DI AKHIR TAHUN 2000...
KAISAR BAWAH TANAH YANG BERNAMA KENJI...
BESERTA SEMBILAN IBLISNYA... AKAN KELUAR...
DARI BAWAH BUMI
13
DIA AKAN BANGKIT DARI BAWAH BUMI...
DIA?
MENGAUM DI PENJURU KOTA YANG MEMILIKI BANGUNAN YANG TINGGI...

DIA SEDANG TERTIDUR SEKARANG...
MENANTI KEBANGKITAN AGUNGNYA...
DI KASUMI-GASEKI...
WANITA ITU...?
ライク
潮吹

14

TAPI AKU TAHU, DI MANA BENDA ITU BERADA
AKU MENGAJAK DIA KELUAR DARI SINI, TAPI DIA TIDAK MAU
KASUMI-GASEKI
KAU MAU KE SITU?
IYA... AKU AKAN MENGHANCURKAN BENDA ITU SEKARANG
KENJI...
KAU AKAN MATI KALAU MELAKUKAN ITU
BERTAHUN-TAHUN YANG LALU... SESEORANG BERKATA SESUATU PADAKU
JIKA KAU MEMAINKAN MUSIK ROCK, MAKA KAU AKAN MATI DI UMUR 27
BRIAN JONES, JANIS JOPLIN, JIM MORRISON...
JIMI HENDRIX...

JADI AKU AKHIRNYA YAKIN, KALAU AKU JUGA AKAN MATI DI UMUR 27
TAPI KEMUDIAN ULANG TAHUNKU YANG KE-28 TIBA DAN TERLEWATI...
AKU SANGAT KECEWA.... SIAL, TERNYATA AKU BUKANLAH ROCKER!
JADI AKU MEMUNGUT POLA PIKIR YANG MENGA-TAKAN KEMA-TIAN ADALAH SESUATU YANG KEREN...
TAPI DI LUAR SANA, BEGITU BANYAK TENGKORAK BERAMBUT KELABU YANG TERUS BERMAIN ROCK
DAN MEM-BUANGNYA
KAU INGIN AKU MENGINGAT-KANMU SIAPA YANG MENGA-TAKAN ITU PADAMU?

16

ORANG ITU ADALAH AKU
AKU SERASA KEMBALI DI UMUR 27...
TAK TERASA KITA SUDAH MELEWATI BEGITU BANYAK WAKTU
HE HE HE
KITA PERGI SEKA-RANG?
TAPI TER-NYATA ITU HANYALAH KHAYALAN-MU KARENA KAU SUDAH MELEWATI UMUR ITU
AYO!
ザッ

WOW! LUAR BIASA!
APAKAH AKU SUDAH MENGA-TAKAN HAL YANG TEPAT?
KAU PANTAS DISEBUT ARTIS TERBAIK
TEPUK TANGAN
"SAHABAT" PASTI AKAN SENANG

MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

System Of A Down - Chop Suey!

WAKE UP (WAKE UP), GRAB A BRUSH AND PUT ON A LITTLE MAKEUP
HIDE THE SCARS TO FADE AWAY THE SHAKEUP
(HIDE THE SCARS TO FADE AWAY THE..)
WHY'D YOU LEAVE THE KEYS UPON THE TABLE
HERE YOU GO CREATE ANOTHER FABLE, (YOU WANTED TO)
GRAB A BRUSH AND PUT ON A LITTLE MAKEUP, (YOU WANTED TO)
HIDE THE SCARS TO FADE AWAY THE SHAKEUP, (YOU WANTED TO)
WHY'D YOU LEAVE THE KEYS UPON THE TABLE, (YOU WANTED TO)

I DON'T THINK YOU TRUST
IN... MY... SELF-RIGHTEOUS SUICIDE...
I... CRY... WHEN ANGELS DESERVE TO DIE....

WAKE UP (WAKE UP), GRAB A BRUSH AND PUT ON A LITTLE MAKEUP
HIDE THE SCARS TO FADE AWAY THE SHAKEUP
(HIDE THE SCARS TO FADE AWAY THE..)
WHY'D YOU LEAVE THE KEYS UPON THE TABLE
HERE YOU GO CREATE ANOTHER FABLE, (YOU WANTED TO)
GRAB A BRUSH AND PUT ON A LITTLE MAKEUP, (YOU WANTED TO)
HIDE THE SCARS TO FADE AWAY THE SHAKEUP, (YOU WANTED TO)
WHY'D YOU LEAVE THE KEYS UPON THE TABLE, (YOU WANTED TO)

I DON'T THINK YOU TRUST
I... CRY... WHEN ANGELS DESERVE TO DIE....
IN... MY... SELF-RIGHTEOUS SUICIDE...
I... CRY... WHEN ANGELS DESERVE TO DIE....

FATHER (FATHER)... FATHER (FATHER)...
FATHER (FATHER)... FATHER (FATHER)...

FATHER, INTO YOUR HANDS I COMMIT MY SPIRIT
FATHER, INTO YOUR HANDS, WHY HAVE YOU FORSAKEN ME?
IN YOUR EYES, FORSAKEN ME
IN YOUR THOUGHTS, FORSAKEN ME
IN YOUR HEART, FORSAKEN... ME... OH...

TRUST... IN... MY... SELF-RIGHTEOUS SUICIDE...
I... CRY... WHEN ANGELS DESERVE TO DIE....
IN... MY... SELF-RIGHTEOUS SUICIDE...
I... CRY... WHEN ANGELS DESERVE TO DIE....

MangaIndo

INI DIA LEMPARAN NOMOR DUA...
KITA SELALU MEMAINKAN BISBOL DI LAPANGAN KOSONG
LEMPARAN TAK TER-BACA!
ADA GUA KECIL YANG TERBUKA DI PINGGIR LAPANGAN ITU
BUK
PUKU-LAN SAKTI HANA-GATA!!
AH...
HA?
HM?

MangaIndo

ADA ISU YANG BEREDAR, KALAU ADA BEBERAPA TENTARA YANG BERSEMBUNYI DI DALAM GUA INI UNTUK BERLINDUNG
TENTU SAJA ISU INI TIDAK MASUK AKAL, TAPI PADA SAAT ITU...

2

KITA HARUS BERHADAPAN DENGAN KEGELAPAN YANG TAK BOLEH DIDEKATI
BAGIAN 43:
DI DALAM KEGELAPAN

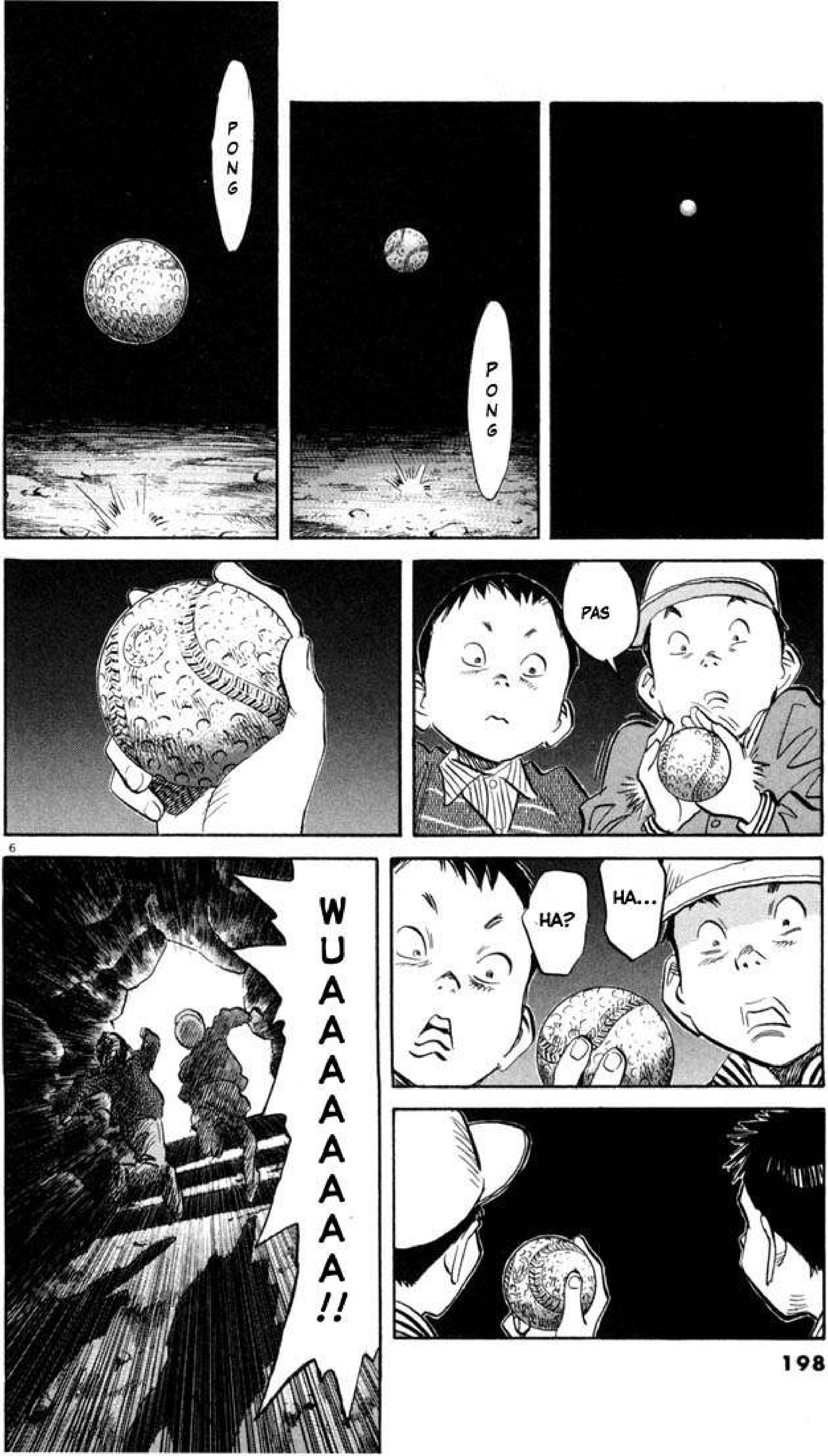
APA YANG HARUS KITA LAKUKAN? KITA HANYA PUNYA SATU BOLA
LEBIH BAIK AKU PULANG DAN ME-NGAMBIL-KAN KALIAN BOLA
....
APA YANG AKAN KITA LAKUKAN, KENJI?
MAK-SUDMU?
MENU-RUTMU ADA SESUATU DI DALAM SANA?
HAHAHA... TENTU SAJA TIDAK
KALAU BEGITU, AYO KITA MASUK
HA?
AKU TIDAK PERCAYA KALAU ADA TENTARA DI DALAM SANA
MEMANG BEGITU... TAPI...
PERANG SUDAH LAMA BERAKHIR
I... IYA, TAPI KAU INGAT KAN, MEREKA MENEMUKAN ORANG YUKUI DI GUAM?

3

JIKA KITA MENEMUKAN SESEORANG DI DALAM, KITA AKAN MENJADI PAHLAWAN
PAH-LAWAN?
KOK TIBA-TIBA... PERUTKU JADI SAKIT BEGINI YA...?
IYA, AKU JUGA NIH... LUCU YA?
SEPERTINYA, BIARPUN SEBENTAR, KITA HARUS MASUK DI DALAM
JANGAN LAKUKAN ITU!
KREK
JIKA KITA TIDAK KELUAR DALAM WAKTU TIGA MENIT, PANGGIL SESE-ORANG
TAPI... ULTRAMAN SAJA BISA MATI DALAM WAKTU TIGA MENIT
PERCA-YALAH, KALIAN AKAN MENYESAL MASUK DI DALAM GUA ITU
BUK
HMMM, HALOOO. APA ADA ORANG?
BISAKAH ANDA MENGEM-BALIKAN BOLA KAMI?

AYO MA-SUK!
WAAAAAAA!!
ド
KAU MELIHAT SESU-ATU?
TIDAK. AKU TIDAK MELIHAT APAPUN
LUPAKAN SAJA BOLANYA. AYO KITA KELUAR DARI SINI...
APA-KAH ADA ORANG DI DALAM?
DALAM
DALAM
DALAM
DALAM
EEEH?
BAIKLAH! AKU TIDAK MAU MENJADI PAHLAWAN!
HA?
APA?

5



6

SAAT INI, TAHUN 2000
SAMPAI SEKARANG, AKU SANGAT BENCI TEMPAT INI
"KAISAR BAWAH TANAH, KENJI"? BAH!
HA?
PINTU INI SANGAT MENCU-RIGAKAN
IYA...
KARENA AKU TIDAK MAU TINGGAL DI BAWAH TANAH
TAPI SAAT INI DI DALAM TANAH, AKU BISA MENGETAHUI MANA YANG MENCURIGAKAN MANA YANG TIDAK
MELIHAT CARAMU MENCARI, SEPERTINYA KAU SANGAT BERPENGA-LAMAN

PINTU YANG TIDAK BERARTI... JALUR YANG TIDAK TERPAKAI... BAWAH TANAH KOTA TOKYO PENUH DENGAN HAL-HAL YANG MENCURIGAKAN
KLIK
OH IYA OTCHO, MENURUTMU SIAPA ORANG ITU?
HA?
SIAPA YANG MENGEMBALI-KAN BOLA KITA DI GUA ITU?
KLIK
APAKAH SEORANG TENTARA PELARIAN?
KLIK
PETANI JAMUR
JAMUR?
SETELAH KEJADIAN ITU, SESEORANG MEMBERITAHUKU KALAU ADA ORANG YANG TINGGAL DI SEKITAR SITU MEMANFAATKAN GUA UNTUK MENANAM JAMUR
MENANAM JAMUR...
8

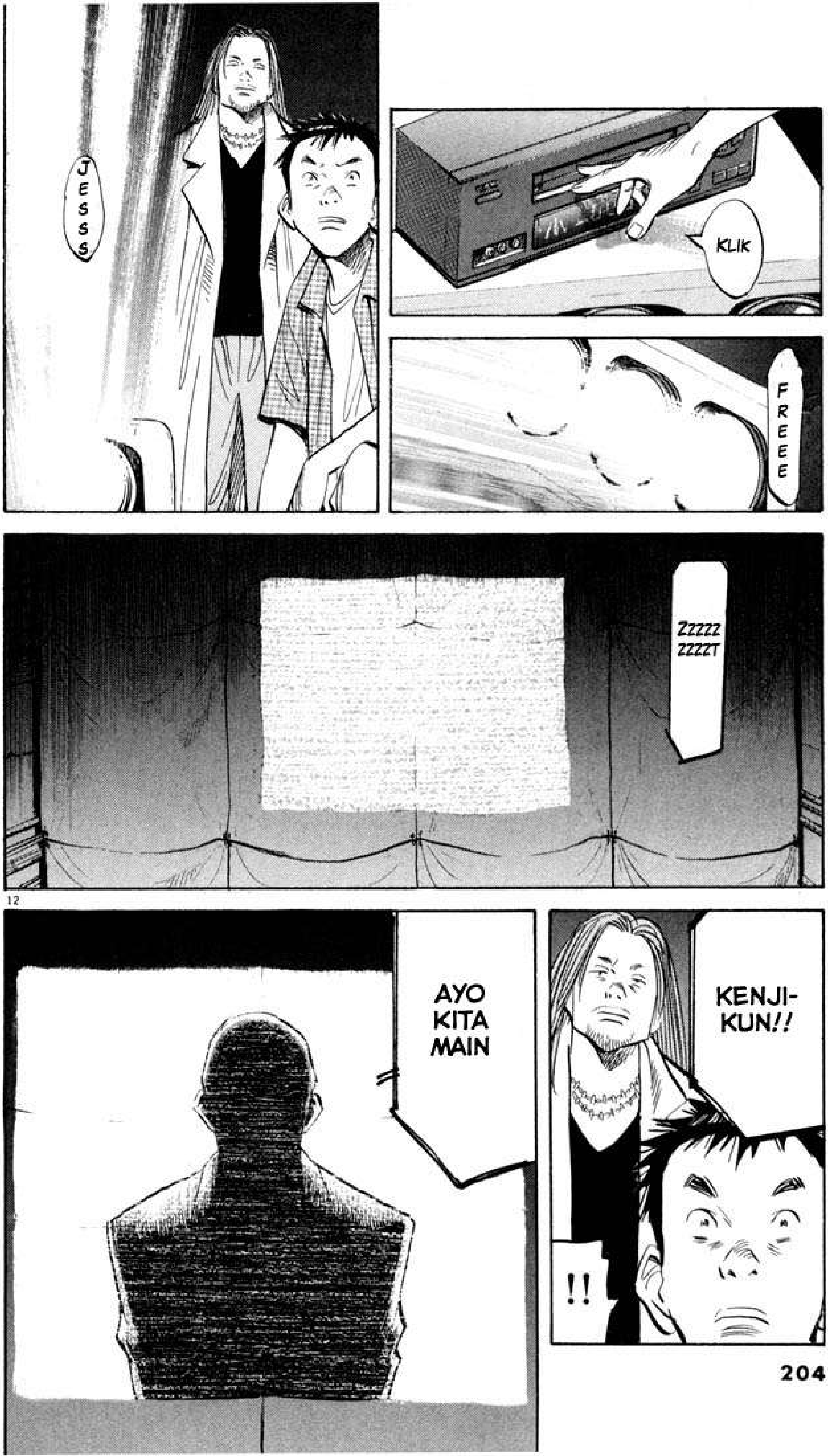
TAK KUSANGKA, KISAH MENYERAMKAN PUNYA PENJELASAN TOLOL
SUNGGUH BERUNTUNG KALAU MISALKAN ORANG KITA KEJAR ADALAH ORANG YANG SAMA
KIK
SUDAH TERBUKA
KRIIK
9
TEMPAT APA INI?

PONDASI DARI SEBUAH KONSTRUKSI BANGUNAN?
INI TEMPAT-NYA
HA?
AKU YAKIN SEKALI. FOTO ITU DIAMBIL DI TEMPAT INI

10

KUNJUNGI SITUS SAYA DI: HTTP://MANGAINDO.NET
ADA SESUATU YANG BESAR BERDIRI DI SINI

……
"DIA SEKARANG TERTIDUR, MENUNGGU KEBANGKITAN AGUNGNYA"…
"DI KASUMI GASEKI"
JADI DIA SUDAH BANGKIT?
APA INI?
VCR?
VCR = VIDEO CASSETTE RECORDER



JESSS
KLIK
FREEE
ZZZZZ ZZZZT
12
AYO KITA MAIN
KENJI-KUN!!
!!

......
KENJI-KUN!
AYO KITA MAIN!
KENJI-KUN!
AH...
APAKAH KAU SUDAH SIAP?
JIKA KAU TIDAK SIAP, MAKA DIA AKAN MEMULAINYA
......

JIKA KAU TIDAK MEMBUAT SEMUANYA BERKUM-PUL...
KAU AKAN KALAH
SEMUANYA?
......?
PONG
PONG

PAS
!!
DAN KEGELAPAN YANG TAK BOLEH DIDEKATI...

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

18

●『週刊ビッグコミックスピリッツ』2000年第34号～第41号、第44号～第47号掲載作品

Fp: Facebook.com/meganebuk